

## Marché de Noël

# Le Père Noël en visite à En Sauvy



Lire en page 11

## Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	6
■ Vie associative	9
■ Instantanés	17
■ Mairie-Infos	18
■ Sports&Loisirs	25
■ Mémento	28

### 11.11.11 à 11h11



Ce fut une matinée pleine d'émotions pour des écoliers et des aînés lancéens, réunis par l'Association VIVA autour du conte à la Ferme de la Chapelle, en ce 11.11.11 à 11h.11. *Page 9.*

### Journées du Livre



La Russie était à l'honneur en cette 9<sup>ème</sup> édition des Journées du Livre à Lancy. Chants, gastronomie, films d'animation, bricolages et littérature russes ont enchanté un public de connaisseurs venu nombreux... *Page 7.*

### L'info communale



Retrouvez, dans les pages communales, les reflets du dernier Conseil municipal, une présentation du nouveau calendrier des levées des déchets illustré par Pécub, des échos sur le chantier du CEVA et «Le Saviez-vous?», la toute nouvelle rubrique pratique proposée par le Service des Affaires sociales. *Page 18 et suivantes.*

## Lancy d'Autrefois fête le retour du tram au Petit-Lancy

### Inauguration du tram au Pt-Lancy

Le samedi 10 décembre, le tram sera de retour au Petit-Lancy! Retrouvez

Lancy d'Autrefois à la Place des Ormeaux dès 10h.45, sous tente, devant l'arcade du Centre scooters Denis Weber! Vin chaud et reflets du tram d'autrefois à Lancy.

### Histoire du tram à Lancy

Le deuxième catalogue d'exposition de Lancy d'Autrefois vient de paraître! Co-édité avec la Ville de Lancy, il reflète les différents aspects traités lors de l'exposition d'octobre dernier à la Grange Navazza, dont l'histoire du tram à Lancy rédigée pour l'occasion par l'Association genevoise du Musée des tramways (AGMT). Cet ouvrage richement illustré est en vente à la Mairie de Lancy, à la Villa Bernasconi et à la librairie "Des Livres et vous" au Centre commercial de La Praille; vous pouvez également le commander auprès de l'Asso-

ciation Lancy d'Autrefois, CP 13, 1213 Petit-Lancy.  
 lancy.autrefois@gmail.com  
 Association Lancy d'Autrefois, "Lancy d'Autrefois, retour sur images: vie paroissiale et transports", éditions des Communes-Réunies, Lancy, 2011. Prix de vente: 15.-

### Concours de Noël

L'Association Lancy d'Autrefois et "Le Lancéen" sont heureux d'offrir des catalogues d'exposition aux lecteurs les plus rapides. Il vous suffit de nous faire parvenir vos nom(s), prénom(s), adresse, numéro de téléphone sur carte postale à l'adresse suivante:  
 "Le Lancéen"  
 CP 13  
 1213 Petit-Lancy 1  
 ou par e-mail  
 lancy.autrefois@gmail.com

Les réponses reçues seront tirées au sort. Délai d'envoi: 16 décembre 2011.

■ Kaarina Lorenzini

### Lancy d'Autrefois

Catalogue de l'exposition 2011

Retour sur images  
 Lancy d'Autrefois

Vie paroissiale  
 Transports

Groupe culturel de Lancy



# Concerts de Lancy

## Festival Guitare Passion

Lundi 12 décembre 2011 | 20h00  
Conservatoire de Musique de Genève (place Neuve): Jérémy Vannereau, bandonéon; Juan María Braceras, violon; Luis Semeniuk, piano; Bernard Madrennes, contrebasse; Dagoberto Linhares, guitare (Tangos traditionnels et les "Quatre Saisons du Port", d'Astor Piazzolla).

## Concert



Dim 18 décembre 2011 | 17h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Choer Cantus Laetus de Genève, dir.: Natacha Casagrande. Solistes: Marie Jaermann, soprano; Natacha Casagrande, soprano; Geneviève Chevallier, harpe (B. Britten: A Ceremony of Carols; F. Poulenc: Quatre Motets pour le temps de Noël. Autres pièces pour le temps de Noël)

## Concert de musique française



Jedi 22 décembre 2011 | 20h00  
Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy (Vieux-Chemin-d'Onex 9): Orchestre et Choeur de l'Université de Genève, direction: Sébastien Brugière (Fauré: Pavane et Cantique de Jean Racine, pour choeur et orchestre; Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune et Petite Suite; Ravel: Zigane, pour violon et orchestre et Ma mère l'Oye). Fondé il y a une dizaine d'années, l'Orchestre de l'Université de Genève réunit une cinquantaine de musiciens. Il s'agit d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs de toutes filières, qui partagent une même passion pour la musique symphonique. Le Choeur de l'Université, quant à lui, l'une des plus grandes formations chorales composée d'amateurs à Genève, a cette particularité de renouveler chaque année près de la moitié de son effectif, lié qu'il est à la vie académique et aux étudiants qui le forment. Cet apport constitue de nouvelles forces constant l'une de

ses principales richesses et représente pour son chef un défi permanent, contraint qu'il est, chaque année, au fil des répétitions, de réassortir et de réécorder la formation. Dirigé depuis 2008 par Sébastien Brugière, le Choeur de l'Université travaille en collaboration étroite avec la Haute école de musique de Genève et avec l'Orchestre de l'Université de Genève.

## Concert festif du Nouvel An

Dimanche 8 janvier 2012 | 17h00  
Salle communale du Grand-Lancy (rte du Lancy-Lancy 64): Orchestre de Lancy-Genève, dir.: Roberto Sawicki («Sachons aimer, boire et chanter, c'est notre raison d'exister; il faut dans la vie, un brin de folie!...» (J. Strauss fils); Valses, boleros, ouvertures d'opérettes célèbres. L'OLG sera sur son trente-et-un pour bien débiter 2012. Naturellement, le public pourra boire... et danser!)

## Jazz



Samedi 21 janvier 2012 | 20h30,  
Cave Marignan, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): D.D. Drag's Band (Trio électrique); Philippe Dragonetti, guitare électrique; Renato di Paolo, guitare basse; Gianni di Paolo, batterie  
Trois musiciens, amis de longue date, bien connus de la scène rock et jazz à Genève, décident de monter ce groupe en novembre 2009. Leur répertoire est constitué de compositions instrumentales originales, aux influences diverses, latines, jazz, funk et rock. Le mélange subtil des styles donne au groupe son identité. Selon les morceaux, la section rythmique s'habille de "swing" ou de "binaire" en donnant à chaque morceau une couleur bien particulière.

Michel Boyev

Org: GCL - cp 105 - 1243 Petit-Lancy 2  
www.concertsdelancy.ch  
Tél. 022 757 15 63  
info@concertsdelancy.ch  
Entrée: Fr. 20.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

# Lancy-Annemasse-Lyon, ou la nouvelle voie des arts

Danser en public, entre amis, en riant et en ouverture de l'un des plus grands festivals de danse en France, aujourd'hui, cela vous concerne.

La nouvelle directrice de la Biennale de Danse de Lyon, Dominique Hervieu, a décidé pour cette 15<sup>ème</sup> édition d'organiser le traditionnel Grand Défilé en ouverture de la quinzaine de danse, le dimanche 9 septembre 2012. Ce Défilé rassemble 4 500 amateurs et traverse la ville de Lyon dans un parcours d'environ une heure trente. Pour son organisation, 12 groupes sont invités, menés chacun par un chorégraphe sélectionné sur son projet. Le Théâtre Château Rouge d'Annemasse a pris la responsabilité d'un de ceux-ci et invite l'agglomération franco-genevoise à y participer. Six communes genevoises se sont montrées intéressées et Lancy s'est inscrite dans le projet.

## Mais qu'est-ce qu'on va faire ?

Eh bien, pour commencer, nous ne serons pas seuls. Jacques Maugéin, le porteur de projet acquiesce en résidence dans son théâtre le danseur/chorégraphe de hip-hop, capoeira et danse contemporaine Boubou Landrille Tchouda. Tous deux ont déjà participé à ce défilé. Et lorsque leur dossier "Pluies de danse" a été retenu par la Biennale de Lyon 2012, ils se sont rejoints de répéter l'aventure. Boubou a l'habitude des grands projets, des défilés et des défis. Faire danser tous les âges ensemble, mélanger les genres et les envies, il connaît. Pour cela il s'entoure d'une équipe artistique, de danseurs-relais qui transmettront la "base" chorégraphique de la parade, une joyeuse petite danse répétée en boucle et ponctuée de créations réalisées si les groupes constitués dans chaque commune se montrent inspirés.

## Mais je ne sais pas danser...

En principe, nous avons tous des pratiques de danse et de mouvement. Parfois même sans le savoir. Dan-

seurs du samedi soir, des dimanches après-midi, de tous les jours, amateurs de danses de salon et d'asphalte sont les bienvenus. Il vous faut être disponible au minimum pour trois répétitions au printemps à Genève et trois répétitions générales (dans des lieux à déterminer, une fin mai, une fin juin/début juillet et une fin août/début septembre) ainsi qu'un défilé à Annemasse début juin dans le cadre du festival Dehors Dedans. La grande parade du 9 septembre pour le défilé de la Biennale aura lieu à Lyon.

Si vous savez coudre, c'est bien. Même si ce n'est pas une condition, la costumière qui assurera le modèle 2012 du groupe aura besoin de relais bénévoles pour réaliser les costumes.

## Mais pourquoi moi ?

Parce que vous ne l'avez jamais fait. Parce que vous avez adoré chaque fois que vous l'avez fait. Parce que vous n'aurez plus jamais l'honneur de participer à une aventure au sein d'un des Défilés les plus prisés de France. Parce que vous serez inscrit dans un grand projet avec des artistes reconnus. Et que vous rencontrerez des passionnés de danse. Vous seriez les premiers Genevois à participer au défilé... Et puis on s'occupe de vous: l'organisation du Défilé prend en charge les transports, les costumes, les repas à Lyon et facilitera le déplacement des accompagnateurs et autres fans club. Et la Biennale offre en outre un billet pour une représentation aux participants (sous réserve de confirmation).

Ça vous intrigue? Vous intéresse? Une séance d'information est organisée le 16 décembre à 18h30 à Château-Rouge avec tous les organisateurs et participants déjà inscrits.

Dans l'intervalle, allez sur le site <http://www.biennaledeladanse.com> Ou appelez-nous au Service culturel, 022 706 15 33/34



## La culture pour tous

Il y a un moyen simple et bon marché de voyager: un cinéma, un théâtre, un spectacle. Pour mettre ces voyages à la portée de tous, 20 communes genevoises ont suivi la voie tracée par la Ville de Genève pour faciliter l'accès à la culture. Mettre à la disposition des 21-65 ans un chèque culturel comportant 6 chèques de 10 francs à échanger aux caisses des théâtres.

A partir de 2012, ces bons peuvent également être utilisés par la personne qui accompagne le titulaire du chèque. Pour bénéficier de ce chèque, rappelés qu'il concerne les personnes qui

- > ont plus de 21 ans et moins de 65 ans;
- > ne sont ni étudiantes, ni chômeuses, ni au bénéfice d'une

- rente A1;
- > bénéficient du subside A, B ou H (100%) du Service de l'assurance-maladie
  - > sont domiciliés en ville de Genève ou dans l'une des communes partenaires;

Vous êtes intéressé? Vous voulez retirer votre chèque? Veuillez vous adresser à votre mairie, auprès de Mme Roberta Perissinotto, 022 706 15 11



## Un prix spécial mais encore secret

### A vos plumes !



CONCOURS D'ÉCRITURE  
Spécial Suisse 2012



Pour leurs dix ans, les Journées du Livre voulaient des surprises. Le comité a longtemps tergiversé sur un changement de titre - les Jeunes Journées du Livre, les Vieilles Journées du Livre, les Journées d'or du Livre, d'argent, de bronze, de papier Les Journées de papier du Livre, hum! -, gambèrgé sur un changement de couleur - du Rouge et du Blanc - ça fait salon du vin - le Rouge et le Noir - c'est sinistre, et puis finalement, on s'est dit que la surprise ce serait vous. Ouf! Avec votre imagination, votre talent et votre enthousiasme vous auriez été le Phénix des hôtes de ces journées et nous, on se serait détendus et on aurait arrêté de chercher des titres, puisque de toutes manières vous auriez été excellents. Et pour trouver le thème - car chaque année il y a un thème Littérature et saveurs d'un pays qu'on invite et dont on met en exergue la littérature - après l'Amérique latine, le Japon, la Russie, on s'est tous mis d'accord, ensemble, unanimes, solidaires, trois par trois les doigts levés exactement à la même hauteur (vous voyez

comment?), et on a déclaré en chœur que le thème ce serait La Suisse/la Schweiz/la Svizzera/ La Svizra, Toute la Suisse. Et alors vous ne serez pas assez nombreux pour faire le tour de toute cette Suisse que d'après le règlement nous voudrions mystérieuse (style polar), étonnante (genre récit) et savoureuse (poésie ou recette). Nous vous l'avons joint ci-dessous, le règlement. Bonnes vacances, bonnes Fêtes. Ennuyez-vous, amusez-vous, écrivez-nous.

hm/sic

### Règlement du Concours d'écriture 2012

Le concours est ouvert à toute personne domiciliée, étudiant ou travaillant à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque de Lancy ou dans des sociétés communales.

Il y a cinq catégories d'âge: **1.** nés en 2002 et 2003; **2.** nés en 1999, 2000 ou 2001; **3.** nés en 1996, 1997 ou 1998; **4.** nés en 1993, 1994 ou 1995; **5.** nés en 1992 ou antérieurement.

L'œuvre doit être inédite et écrite en français. Elle ne doit pas dépasser trois pages soit 9'000 signes. Les textes seront signés d'un pseudonyme et complétés par la catégorie d'âge de l'auteur, mais sans mention de son nom. Le pseudonyme doit figurer en haut de chaque écrit ainsi que sur une enveloppe fermée dans laquelle le formulaire ci-joint aura été glissé. Les textes qui ne remplissent pas ces conditions seront refusés.

Chaque texte, accompagné du formulaire d'inscription dûment complété, sera envoyé au Service culturel de Lancy, 41 rue du Grand-

## Artistes de Lancy: exposez-vous!

Peintres, sculpteurs, photographes, bijoutiers, céramistes de Lancy, vous avez juste le temps de préparer un dossier et de déposer votre candidature au service culturel de Lancy avant fin janvier, date de délibération du jury.

L'exposition qui réunit chaque année un choix d'artistes amateurs se tiendra pour la 8<sup>ème</sup> fois, du 16 au 18 mars 2012 à la Ferme Marignac. Ouverte à tous les habitants de Lancy, ainsi qu'à ceux qui y étudient ou y travaillent, elle est conçue comme un long vernissage, puisque

le public est accueilli par les artistes avec un petit verre et des amuse-bouches tout au long du week-end.

Un dossier, avec CV artistique et photographies des travaux récents, est à adresser avant fin janvier 2012 au Service culturel de la Ville de Lancy route du Grand-Lancy 41 1212 Grand-Lancy

Renseignements au 022 706 15 33/34.

info

Lancy, 1212 Grand-Lancy au plus tard le 15 septembre 2012. Les textes collectifs sont acceptés, pour autant que chaque texte soit identifiable. Ils feront l'objet, le cas échéant, d'un prix particulier. Les envois par mail sont bienvenus:

h.mariethoz@lancy.ch

Il ne sera accepté qu'un seul texte par participant.

Pour une question d'édition, seuls les écrits présentés sur format A4 vertical, avec une marge à gauche et à droite de 3cm, écrits à l'encre noire seront pris en considération.

Le jury délibère à huis-clos. Il ne tient compte que de la valeur littéraire de l'œuvre. Ses décisions sont sans appel. Il se réserve le droit de ne pas distribuer tous les prix. Les originaux ne seront pas restitués aux auteurs.

Les prix seront décernés lors des Journées du Livre, le samedi 3

novembre 2012 et les candidats sont invités à se rendre à la Salle Communale du petit-Lancy dès 11h. Les trois premiers de chaque catégorie, recevant un bon pour un livre d'un montant de:

1 <sup>er</sup> prix	2 <sup>ème</sup> prix	3 <sup>ème</sup> prix
nés en 2004 et 2003	Fr. 40.-	Fr. 20.-
nés de 2002 à 2001	Fr. 50.-	Fr. 30.-
nés de 2000 à 1998	Fr. 60.-	Fr. 40.-
nés de 1997 à 1995	Fr. 100.-	Fr. 80.-
dès 1994	Fr. 300.-	Fr. 100.-

Prix spécial du Jury sans distinction de catégorie. *un week-end découverte.*

**Inscriptions et renseignements** au Service culturel de la Ville de Lancy 41, rue du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy 022 706 15 33/34 ou [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Bulletin d'inscription

### Concours d'écriture Ville de Lancy 2012

Nom ..... Prénom .....

Pseudonyme .....

Adresse privée .....

N° Tél .....

Catégorie .....

Titre de l'oeuvre .....

Comment avez-vous eu connaissance du concours? .....

# Îcônes

Le mot "îcône" – du grec byzantin *eikona*, image – peut avoir plusieurs significations. La première vient des images religieuses byzantines peintes à l'œuf et dorées, tandis qu'au sens figuré, îcône renvoie au concept d'archétype, comme dans le titre de cette exposition, déterminé par le côté emblématique et symbolique des œuvres des trois artistes présentés à la Ferme de la Chapelle du 11 janvier au 12 février 2012: Clarence Stiermet, Philippe Reymondin et Romain Saintonge.



Après s'être concentrée pendant plusieurs années sur le thème de la femme, Clarence Stiermet a eu envie de se pencher sur la figure de l'homme masculin, uniformisé par la culture moderne qui lui impose depuis des décennies le costume noir, la chemise blanche et la cravate. Taillés dans des blocs de bois et peints, ces personnages de tailles diverses offrent l'image archétypale de l'homme, marquée par un code vestimentaire conformiste qui a peu évolué depuis un siècle. Mais pour mieux s'imprégner de cette nouvelle thématique, l'artiste a d'abord commencé par peindre ces bonshommes sur toile, en les alignant de manière imperceptiblement irrégulière, comme une écriture qui tenterait d'échapper à l'horizontalité de la feuille de papier. Cette légère irrégularité trouve écho sur les visages, caractérisés par d'infimes différences, ce qui provoque une vibration sourde de l'ensemble. La masse

devient alors somme d'individus dont l'uniformité se craquelée peu à peu, semblables et pourtant différents, ceux que Clarence Stiermet prénomme d'ailleurs "Quidams" afin de souligner leur anonymat. Cette absence d'identité lui a aussi inspiré une œuvre en hommage aux trains de la mort de la Deuxième Guerre mondiale, avec des wagons grillagés dans lesquels s'inscrivent des mêmes petits personnages à

cravate. Pourtant, même lorsqu'elle évoque la nostalgie ou les drames du passé, l'artiste ne peut s'empêcher d'y glisser une note d'espoir – sous forme par exemple de petits volatiles multicolores – ou d'ironie, proposées comme des clés pour aborder la réalité au-delà de l'émotionnel.

La même nostalgie enveloppe les peintures de Romain Saintonge. Elle est puisée dans les photos, trouvées aux puces, dans les magazines, ou faites par lui, qui constituent le modèle à partir duquel il crée ses tableaux. Mais sa manière hyperréaliste qu'il a de représenter jusqu'au léger flouté presque fané de la photo d'origine est ensuite contredite par le brosseage et les couleurs presque systématiquement appliqués à la surface du tableau, ou encore par des taches barrant volontairement certains visages. Ces interférences qui déferlent sur les toiles leur apportent un élément cinétique au premier plan, laissant les person-

nages s'enliser lentement dans le fond, dans un espace-temps non définissable. Devenus anonymes par l'extrapolation de leur environnement, les personnages semblent en effet se noyer dans une matière picturale dense et épaisse, à laquelle l'artiste ajoute aussi de la cire, comme pour sceller à jamais le cours du temps. Ces hommes, femmes ou enfants privés de leur identité d'origine n'en sont pas moins touchants pour le spectateur qui peut leur greffer dessus ses propres souvenirs. Promus de l'anecdote au statut d'universels, les personnages de Romain Saintonge deviennent les îcônes d'une mémoire collective, à laquelle chacun peut se rattacher.

Portée en figure emblématique de beauté, force, douceur, souffrance et plaisir, la femme constitue le thème central des récentes œuvres sur papier de Philippe Reymondin. Le point de départ de cette série aux multiples facettes a été sa fascination pour le regard intense de deux nus célèbres, La Grande Odalisque d'Ingres et Kiki de Montparnasse photographiée par Man Ray. Réinterprétées par l'artiste en gra-

vures superposées, elles invitent langoureusement le spectateur à entrer dans cet univers de l'idéal féminin décliné à l'infini. De la série de femmes masquées aux poses évocatrices, oscillant entre la violence et le plaisir, référence au Demeiselles d'Avignon de Picasso, jusqu'aux images de personnages féminins crucifiés, symboles des souffrances endurées aujourd'hui encore par les femmes dans le monde, le discours de Philippe Reymondin n'est jamais provocateur ni subversif. Par le détournement de cette iconographie traditionnelle conjuguée ici au féminin, il pousse le spectateur à réfléchir sur la problématique féminine à travers la signification première de ces îcônes culturelles. Il en est ainsi avec l'image de la Vierge au Sacré-Cœur, dont la force réside dans la douceur du regard et le flambonnement de son amour universel, tout autant qu'avec la guerrière urbaine, qu'il représente dégainant des bombes de spray comme unique arme pour s'exprimer sur la place publique.

■ N.K.

## Les rendez-vous à la Ferme:

Exposition du 11 janvier au 12 février 2012

- > Vernissage mardi 10 janvier de 18 h à 20 h
- > Concert de slam et de rap avec le collectif A Fleur de Mots, dimanche 29 janvier à 17 h
- > Brunch en présence des artistes, dimanche 5 février 2012 de 10 h à 12h30
- > Spectacle de contes avec Diane Baatard et Françoise Prefumo, dimanche 5 février à 13 h (après le brunch)

## Exposition extra muros de la Ferme de la Chapelle

L'exposition "Îcônes", à la Ferme de la Chapelle, se prolonge en extérieur, dans la Ville de Lancy, avec une série

d'œuvres au format mondial de l'artiste Philippe Reymondin qui seront présentées sur les panneaux habi-

tuellement réservés aux affiches des votations, du 11 janvier au 5 février. L'idée de départ consiste à montrer

des figures féminines, mythiques, imaginaires, historiques ou contemporaines, symbolisant divers aspects



Suite de la page 4

de la condition féminine. Les pas-sants sont ainsi invités, au gré de leurs promenades, à réfléchir sur cette thématique, en découvrant les différentes déclinaisons très colorées de ces cinq personnages: Lilith, Emmy Hennings, Lynn Harring, la guerrière urbaine, la mendiante. Réalisées au pochoir et au spray, ces affiches sont proches du langage urbain du graffiti et voient leurs traits simplifiés, ce qui leur confère un statut d'icône au sens d'arché-type.

La série débute avec Lilith, dont l'origine est attestée dans les textes sumériens, dans la kabbale et également dans l'Ancien Testament. Elle aurait été la première compagne d'Adam, avant Ève. Personnage ambigu, tour à tour envoûtant, malféique ou bienfaisant, Lilith est associée à la tentation, au désir, mais est également le symbole de

plus ancien de la révolte féminine. L'image dont s'est inspiré ici Philippe Reymondin est une œuvre de l'artiste classiciste anglais John Callier qui l'a représentée comme une femme à la magnifique chevelure et enlacée par un énorme serpent, signe de sa sensualité.

L'artiste allemande Emmy Hennings est la deuxième personne choisie par l'artiste pour souligner le rôle important et pourtant souvent laissé dans l'ombre qu'ont joué les femmes, en particulier en art. Compagne d'Ugo Ball, Emmy Hennings a été danseuse, écrivain, chanteuse et membre fondatrice du mouvement Dada et du Café Voltaire à Zurich. Elle fait office ici d'emblème des femmes qui ont luté pour que la place des femmes soit reconnue. Un combat qui a porté ses fruits, du moins en partie, comme le prouve la figure de Lynn Harring, jeune chanteuse du groupe genevois Disagony, qui résume ici la situation de

la scène rock actuelle, largement occupée par les chanteuses et les musiciennes femmes. Pour donner vie à cette cause, la jeune artiste sera présente lors d'une performance donnée le samedi 14 janvier à 14 h devant une des affiches qui lui est consacrée.

Les deux dernières images choisies par Philippe Reymondin représentent deux pôles extrêmes de notre société moderne. D'abord figure de la mendiante anonyme qui hante de toutes les villes du monde et aussi la nôtre, telle l'illuminée dérangeante de cette société à deux vitesses qui multiplie les exclus dont elle ne sait plus que faire. A l'autre bout de cette série de femmes, une affiche faisant référence à une œuvre célèbre d'Andy Warhol représentant Elvis avec des pistolets. Philippe Reymondin en a fait une guerrière urbaine, torse nu, portant un masque à gaz pour nous rappeler notre rapport dangereux avec l'éco-

logie et dégainant ses bombes de spray comme les armes d'un espace de parole public et clandestin à la fois. Elle évoque ainsi la révolte entamée par les féministes et poursuivie par toutes ces militantes qui se battent quotidiennement pour leurs droits civils et humains.

Le propos de Philippe Reymondin n'est pas celui de choquer, mais plutôt de secouer esprits et d'encourager les gens à réfléchir et à réagir.

■ N. K.

Ces affiches seront présentes au chemin du Bac, à l'avenue du Petit-Lancy, à la rue des Bossons 106, devant la mairie, à l'avenue du Curé-Baud et à l'avenue des Communes Réunies. C'est à ce dernier emplacement, à côté de la Migros, que la chanteuse Lynn Harring fera une performance devant une des affiches la représentant, samedi 14 janvier à 14 h.

## Vous prendrez bien un peu d'Antigel 2012?



Patti Smith, Gonzalez, Robyn Orlin, c'était eux. Le dépôt du Bacht-de-Pesay, les piscines et les patinoires, les parkings, Living Room Dancers dans les rues de Lancy et Plan-les-Ouates, les beat boxers dans les coursives des Palettes, les Logobi à la Salle communale du Grand-Lancy, c'était eux aussi. Les trois directeurs d'Antigel, festival international de danse et de musique dans les communes genevoises ont osé l'année dernière une programmation hors sol, hors salles et hors normes. Eric Linder, Claude Raté et Thuy-San Dinh travaillaient depuis trois ans sur ce projet, misant sur la transdisciplinarité entre toutes les musiques et toutes les danses, sur la découverte de lieux insolites littéralement chinois moins après mois sur le territoire des 11 communes partenaires. Avec l'enthousiaste compagnonnage des services communaux, le soutien du Fonds Intercommunal qui entamait ses premières étrennes et la complicité des autres publics - ceux des clubs de sport et des associations locales - qui ont participé avec entraînement ou par hasard à des concerts et des spectacles dans leurs quartiers, ils ont signé leur première édition en février 2011. Nous avons été 12'000 à les suivre dans le marathon. Ceux qui n'y étaient pas nous rejoindront du 30 janvier au 12 février 2012.

Antigel encore donc. Et Antigel un peu plus de 11, le chiffre des communes partenaires a passé les 15. Plus

de lieux, plus d'expérience et plus d'extravagance avec un mélange d'artistes internationaux, d'artistes associés de la place et de sociétés locales artistiques ou sportives. A Lancy, on approche les skaters, les curlers, les plongeurs - l'art se muscle - mais il est trop tôt pour annoncer le programme. On réserve des surprises. On se même plus haut et plus loin en programmant à l'aéroport. Et plus profond, avec des concerts et performances subaquatiques aux Bains et piscines municipaux. Pour le festivalier 2012, il s'agit de s'équiper.

### Le kit en bref

Serviette de bain et maillot. Le festivalier se déshabillerait les soirs de février pour aller aux Bains des Pâquis suivre alongu les performances de danseurs en anorak, s'immerger aux Bains de Cressy dans une composition tropicale et une composition électronique et découvrir avec le club de plongée de Genève les ondes sonores de la piscine de la Caroline à Lancy.

Boarding pass obligé pour celui qui veut écouter l'insolite concert de l'Orchestre de Chambre de Genève mêlant le répertoire de Vaughn-Williams à celui de chanteurs d'oiseaux ou le Shaker Loops de John Adams.

Passoport en main, il pourra accéder à la Salle des Pas Perdus de l'ONU et assister à l'énorme performance des danseurs de William Forsythe, Human Writes.

Un ticket de parking et des mouffes pour l'installation vidéo au parking du Pommier du Grand-Saconnex. Et un GPS ou une carte pour trouver les spectacles qui se cachent derrière les très poétiques noms des Ruines du Château de Rouellevue ou du Domaine de la Touvière où nous invite la commune de

Meinier.

Doudoune et bonnes chaussures pour suivre confortablement les spectacles itinérants à l'usine des Cheneviers à Aire-la-Ville, entre fosses, fours et halles de déchargement et profiter de la vue plongeante sur un funambule ou entendre des airs de Carmen revisités par l'Orchestre du Conservatoire de Genève. Dans les dépôts TPG de la Jonction, il sortira sa boussole pour ne pas manquer au milieu du labyrinthe de véhicules une seule des petites formes musicales et dansées. Pour marcher sur les traces de Rousseau, pour le safari des serres, jardins botaniques et orangeries et le réservoir d'eau du Signal de Bernex, il ôtera sa chapka et laissera ses oreilles au vent des ondes sonores.

Un oreiller sous le bras, il ira au centre sportif de Sous-Moulin à Chêne-Boulogne s'étendre sous la bulle de tennis et voir la projection au plafond en écoutant le Conservatoire de Musique de Genève interpréter la bande originale du film de John Adams. Attention, tous les centres sportifs ne demandent pas un oreiller à l'entrée : donc pas de traversin au curling de Lancy (concert) ni au centre sportif de la Queue d'Arve (speedbattale de hip-hop et concours de pédales), ni même au stade du Bout-du-Monde à Vevey où se produit un groupe de cirque de Tanger.

**Le festivalier se munit de quelques enfants enfin, pour prétendre sa présence au programme des Halles de la Fonderie de Carouge.**

Et pour ceux qui auraient tenté le début, il y a des salles plus classiques qui ne demandent qu'un billet d'en-

trée pour écouter-voir-sentir les têtes d'affiche qu'on ne vous a pas dévoilées: le Victoria Hall, le Conservatoire de la Place Neuve, la salle des Eaux-Vives, le Grütli, Forum Meyrin et la Société de Lecture, les Salles communales d'Onex et d'Avully, celle de Confignon qui accueille THE spectacle de flamenco, celle du Grand-Saconnex avec de la danse contemporaine historique (eh oui, déjà!), la Salle des fêtes de Troinex, du Lignon, l'Épicentre de Collonge-Bellerive et le Vélodrome de Plan-les-Ouates qui présente Out of Time de Colin Dunne. Après le succès de l'exposition Trames d'Alexandre Joly, la Villa Bernasconi est à nouveau partenaire du festival avec un artiste évoluant entre art musique et mouvement.

Mais il est tôt encore pour dévoiler les secrets. Il est juste le temps pour un cadeau de Noël: l'annonce intéressera les Lancéens les plus sportifs: le 3 février de 19h à 7h, le festival organise au MAM le Grand Marathon de danse en couple, une jour à laquelle vous pouvez vous inscrire si vous assurez l'endurance et le style et souhaitez remporter UN GRAND VOL (s'inscrire auprès de info@antigel.ch). Voilà, ce n'est pas tout, mais il y a de quoi se réjouir déjà.

D'autres infos actualisées sur [www.antigel.ch](http://www.antigel.ch)





## Lancy joue

39, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Une date à retenir: le **mercredi 14 décembre 2011**. En effet, ce jour là, un **atelier créatif** sera organisé de 14h00 à 18h30 à la Ludothèque de Lancy. Les enfants pourront orner et décorer des bougies ou autres dans le but de vendre leurs œuvres au profit de l'UNICEF. Cette année les ludothèques Suisses se sont associées à l'UNICEF pour permettre aux petits enfants travaillant dans les mines congolaises d'accéder à l'éducation afin d'échapper à leur triste condition.

Vers 15h00, le Père Noël fera son apparition dans les locaux de la ludothèque, il pourra ainsi s'assurer de la rédaction exacte des lettres qui lui sont adressées. Pour permettre aux enfants et aux parents de passer les fêtes agréablement, la ludothèque s'est enrichie de jeux pouvant se jouer seul. Trois de ces jeux vous sont brièvement présentés:

### Airport



De 08 à 99 ans - jeu mémo-technique par excellence. Les adultes seront prêts

à un entretien d'embauche s'ils réussissent les diverses figures.

### Pengouins on ice



De 06 à 99 ans - Pas facile de placer ces pingouins sur la glace!

### Day and Night



De 02 à 05 ans - Ravissant jeu en bois permettant éveil et observation.

**Attention:** la Ludothèque sera fermée du jeudi 15 décembre 2011 au soir au mercredi 4 janvier 2012 à 15h30 - puis reprise des horaires habituels. Nous vous souhaitons d'ores et déjà de bonnes fêtes de fin d'année!

## Découvrons Noël ensemble

Une fête pour découvrir Noël. C'est ce qui est proposé aux enfants qui ont participé aux KidsGames, cet été, au Parc des Evaux, ainsi qu'à leurs familles. Mais cette fête ne se limite pas à eux! Les enfants, familles et personnes habitant Lancy, Onex et la région sont également invités à cette fête le samedi 17 décembre 2011 à 18h.00 au Temple Protestant d'Onex, route de Chancy 124 - 1213 Onex.

L'idée est de vivre et de partager une soirée chaleureuse où se donnent et se mêlent les chants et une prestation théâtrale avec les enfants; des interprétations musicales par des professionnels; la contemplation d'une installation artistique qui recycle, en souvenir, les activités créatives des Kids-Games et pour découvrir, au cœur de la fête, en se laissant porter par la joie et la chaleur d'être ensemble, ce qu'est Noël.

Le tout se prolongera par un vin chaud, boissons et délices de circonstance. Une excellente occasion de vous enrichir par de nouvelles rencontres et de faire de nouvelles connaissances.

**Organisation:**  
Association KidsGenève, association sans but lucratif, reconnue d'utilité publique, Eglise protestante de Genève, Paroisse du Petit-Lancy Saint-Luc, Eglise évangélique libre de Genève, paroisse d'Onex

Pour tout renseignement:  
078 607 0 607 ou  
info@kidsgenève.com



## L'AHLS au Marché de Noël de Lancy

Pour les fêtes de fin d'année, l'Association des Habitants de Lancy-Sud (AHLS) tiendra un stand au Marché de Noël de Lancy à l'Ecole En Saury, les 16, 17 et 18 décembre 2011. Venez découvrir des bijoux très tendance que vous pourrez fabriquer sur place et vous initier ainsi à une nouvelle technique qui connaît, nous en sommes persuadés, un joli succès. Animation à la portée de tous. Démonstration par des enfants, pour des enfants!

## Déjà bientôt Noël!

Que faites-vous durant les vacances de vos enfants?  
Ski... montagne? Il y aura-t-il de la neige?  
Destination "soleil"... ou Genève?

**N'oubliez pas nos ateliers de vacances "kid's vacances" pour les enfants de 4 à 8 ans!**

Des ateliers, des jeux... chaque jour différents, pour un hiver rempli de plaisir!

**Durant la semaine du 26 au 30 décembre et celle du 2 au 6 janvier:**

Nous attendons vos enfants pour des ateliers créatifs: bonhommes de neige, flocons, calendriers... tout un programme pour plaire à tous... Truffes au chocolat, pains d'épice, couronnes des rois et autres recettes chanteront les petits cuisiniers!  
Sans oublier les moments de jeux, de détente, d'histoires, de partage...

**Nos horaires à "la carte" offrent souplesse à tous!**

Un matin, un après-midi, une journée, une semaine... dès 8h30, 9h30, midi, 14h...

**C'est vous qui choisissez vos**

**besoins ou envies pour nous confier votre enfant!**

Vous nous trouverez tout près de chez vous:

**Au rez-de-chaussée du centre commercial de la Praille:**

Nos salles lumineuses et colorées seront un endroit chaleureux pour accueillir vos enfants et nos animatrices des mines d'idées et de gentillesse pour qu'ils passent de "super journées"!

**Découvrez vite notre programme sur [www.babygym.ch](http://www.babygym.ch)!**

## A gagner

"Le Lancéen" et BG World vous proposent tous les mois de gagner des prix attractifs, valables dans le centre BG World de votre choix. Ce mois-ci, envoyez un mail à l'adresse [kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch) (indiquez votre nom(s) et prénom(s), SVPI) et gagnez:

- > 1x une semaine kid's vacances, soit 5 jours consécutifs.
- > 2 x 1/2 journée kid's vacances.

**Kid's vacances 4 à 8 ans**  
Ateliers, cuisine, jeux...

**Un matin, une après-midi, une journée... à la carte!**

**Le 26 au 30 décembre et du 2 au 6 janvier**

**La Praille centre commercial**  
Vichy (Genève) - Lavaux  
022 300 56 88 - [info@babygym.ch](mailto:info@babygym.ch) - [www.babygym.ch](http://www.babygym.ch)





**PRIX CHRONOS  
2011-2012**

Ce prix récompense chaque année un ouvrage pour la jeunesse ayant pour thèmes les relations entre générations, la transmission du savoir ou le parcours de vie...

Nous vous invitons à participer à un jury, qui sera composé d'élèves des établissements scolaires de Lancy et d'ainé(e)s qui, cet hiver, se retrouveront quelques semaines d'affilée pendant une heure pour débattre de chacun des 4 ouvrages de la sélection, partager leurs coups de cœur ou de gémule et... se rencontrer !

Un vote grandeur nature sera organisé pour déterminer les meilleurs ouvrages et une grande fête réunira tous les participants au printemps 2012.

Intéressé(e) ??? Appelez le 022 794 23 28 (répondeur)

**APPELA BENEVOLES !!!**

Cette organisation est l'initiative de l'Association VIVA, en collaboration avec la bibliothèque de Lancy et les directeurs des établissements scolaires de la commune.



**VIVA NOËL**  
à la FERME de la CHAPELLE

Mercredi 14 décembre de 15h à 17h30

Des CHANTS, accompagnés par des musiciens de tous âges

Des CONTES, avec l'association « Au fil de la parole »


De la MUSIQUE, avec le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre

Un GOÛTER aux parfums de Noël (et un apéro avec du vin chaud pour les grands...)

L'exposition des œuvres et la remise des **PRIX** du concours de dessin « Rêve de Noël » « Portraits d'hiver » après 18h

Soit en organisation de la galerie de la Ferme de la Chapelle et de l'Association VIVA (association de soutien pour l'école d'Autrement), avec le soutien de la Ville de Lancy. http://www.associationviva.org

## La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Pour retrouver la chaleur et l'ambiance feutrée de Noël, voici une sélection de contes enchantés que vous proposent les bibliothécaires.  Isabelle Andry



**Barbabapa: c'est Noël!** / Annette Tison et Talus Taylor  
Les Livres du Dragon d'Or, 2009

Dans la famille des Barbapapa, on fête également Noël. C'est pourqu'on Barbapapa part à la recherche d'un sapin à décorer; cependant tous les arbres qu'il veut couper sont habités. Il croise un ours qui va lui expliquer et lui faire réaliser qu'il n'est pas bon de couper un sapin à chaque Noël, afin de préserver l'équilibre de la forêt ainsi que les animaux qui la peuplent. Il s'agit d'un joli conte de Noël qui permet d'élever la conscience des tous petits quant à la préservation de la faune et de la flore.



**Vite, vite, demain c'est Noël!** / Ève Tharlet  
Nord-Sud, 2001

Comme tous les ans, le Père Noël compte sur un petit bonhomme prénommé Arthur, le plus savant des inventeurs, pour préparer les plus beaux jouets du monde. Mais ce

dernier, absorbé par mille et une choses dont il a besoin pour la touche finale qu'il doit apporter à ces présents, a complètement oublié de réparer le traineau. Mais grâce à la magie qui flotte dans l'air, tous les cadeaux seront acheminés vers les enfants qui ont été sages...

Une histoire pleine de rebondissements pour tenir en haleine le plus dissipé des petits chena-



**L'Anniversaire du Père Noël** / Nathalie Somers et Lydia Baron  
Les 400 coups, 2009

«Bouhouhou!...»

Mais quel est donc ce bruit? «Bouhouhou!...» Voilà! Ça recommence! C'est ce bruit bizarre qui a réveillé Quenotte la souris! Quelqu'un pleure à chaudes larmes dans la pièce d'à côté! Celui qui pleure, c'est le Père Noël. Personne ne pense à son anniversaire. Quenotte va s'en occuper! Chaque année, le Père Noël ne nous oublie pas, alors le 25 décembre n'oubliez pas de lui souhaiter un «joyeux anniversaire!»

Une histoire de Noël peu banale, avec un texte

mignon et attachant accompagné d'illustrations câlines et craquantes à souhait...



**Merci petit Père Noël** / Anu Stohner et Henrike Wilson  
Seuil Jeunesse, 2006

Plus que trois jours avant la grande nuit de Noël. Dans le village des Pères Noël, tout semble bien se passer, jusqu'au matin du départ... Les Grands Pères Noël ont attrapé la rougeole. Seuls le Père Noël en chef et le Petit Père Noël sont épargnés et devront faire la tournée à la place des grands. Le Petit Père Noël est habituellement celui des animaux: il n'a pas de mal à convaincre ces derniers de venir leur donner un coup de main. Et c'est ainsi que cette année-là, un Petit Père Noël et un Père Noël en chef, survoleront Paris, Venise, Londres et distribueront des cadeaux à tous les enfants de la planète. Une belle histoire de Noël, illustrée en grand format!

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 792 82 23  
www.lancy.ch

Depuis cet été, vous pouvez également consulter en ligne le catalogue de la bibliothèque ainsi que votre compte emprunteur, accessibles depuis le site communal [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Afin de mieux répondre aux attentes de notre public, nos nouveaux horaires sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Chers enfants, venez nombreux le **mercredi 21 décembre 2011** pour écouter certaines de ces histoires de Noël et bien d'autres. A chaque heure pleine (10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h) les bibliothécaires vous en feront la lecture.

### Inscription gratuite.

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

## Le 11.11.11. à 11h11, 11 contes, 11 spécialités culinaires et... 1001 souvenirs!



Collaborant régulièrement, l'association des conteuses d'«Au fil de la parole», l'association VIVA et la galerie de la Ferme de la Chapelle ont proposé pour cette date exceptionnelle du 11.11.11 (désignée journée suisse du conte), un événement qui ne l'était pas moins.

Le lieu enchanteur de la Ferme de la Chapelle, encore magnifié par

les décorations florales du service des parcs de la ville, s'est ouvert à des rencontres entre générations, placées sous les signes de la culture et de la fête. Des enfants de la 4<sup>e</sup> de Mme Stéphanie Blanc (Cérésolo), des résidents des EMS de la commune et des amis de VIVA et de la galerie ont ainsi été invités à partager un spectacle de 11 contes, dans lequel les conteuses ont bondé avec leur talent et leur drôlerie coutumière sur le thème de la nature qui rejoignait celui de l'exposition «Faux-Semblants». Rébus, devinettes et chansons ont également émaillé les récits et réjoui l'auditoire, qui a découvert ou redécouvert des airs d'antan, tel le bon voyage de M. Dumollet.

L'assemblée s'est ensuite installée pour le repas, les adultes et les enfants se répartissant en alternance autour des tables dressées pour l'occasion au milieu des œuvres peintes et sculptées. De la soupe, des gâteaux, des cakes et du pain spécialement décoré pour l'occasion, il n'est resté ni goutte, ni

miette... Par contre, nous avons surpris de magnifiques échanges entre les enfants et les aînés qui ont dû rester dans les cœurs, portant ici sur les traditions culinaires, là sur les origines de chacun, le tout dans une ambiance très chaleureuse et conviviale. Les enfants ont ensuite remercié les aînés et les organisatrices en leur offrant à tous de magnifiques hiboux qu'ils avaient confectionnés, avant de coller ensemble les feuilles multicolores d'un arbre à devinettes sorti de l'imagination de l'une des conteuses.

Les propos des élèves de retour en classe sont tout à fait parlants, par exemple: «J'ai adoré ce moment, car j'aime les personnes âgées et nous avons discuté sur l'école d'autrefois»; «J'ai aimé les activités, mais surtout chanter tous ensemble»; «J'ai parlé des différentes cultures avec la dame âgée à côté de moi, c'était très intéressant».

Destinée à pérenniser l'art de la tradition orale et à favoriser des

échanges et transmissions entre générations, cette journée offre donc une belle démonstration que, à l'heure d'internet et, souvent, du chacun pour soi, il reste de la place pour être auprès des uns et des autres et apprendre à se connaître!

**► Pour les organisatrices,**  
Anne-Claude Jullier Van der Linden, présidente de VIVA

Voire aussi le reportage de LancyTV: <http://www.lancytv.ch/lancy-tv-sujet-le-1111-a-11h11-11-contes-dautes-mondes-suivis-de-11-surpri-s-culinaires>



## Atelier d'Alimentation

Décembre 2011

**Lundi 19 décembre**, c'est déjà Noël à l'Atelier d'Alimentation! Rendez-vous au Club des Aînés (10, ch. du Bac, Petit-Lancy). **Délat d'inscription: 12.12.2011.**

**Au menu:**

- > Plat Bernois
- > Dessert de Noël et surprise!



Renseignements et inscriptions auprès de Mme Christine Aeschbach Service des Affaires sociales 3, ave Eugène-Lancy 1212 Grand-Lancy T 022 794 28 00.

## L'informatique à votre rythme!

Le secteur FormationS pour Tous de la Fondation Foyer-Handicap au Grand-Lancy propose des cours informatiques individuels adaptés à tous les niveaux! Que vous soyez novice ou utilisateur avancé, nous avons une formule adaptée à vos besoins:

**Cours d'initiation:** faites vos premiers pas sur l'ordinateur, découvrez Internet ou la gestion de photos avec

un formateur ou une formatrice patient(e) et compétent(e).

**Atelier informatique:** posez toutes vos questions aussi pointues soient-elles, nous prendrons le temps qu'il faut pour y répondre.

**Mini-modules:** apprenez en 2 heures, comment utiliser Skype, mettre à jour votre ordinateur, créer un compte e-mail, brancher votre iPod ou mettre une annonce sur Anibis.

Découvrez la liste complète de nos cours sur: [www.foyer-handicap.ch/formations](http://www.foyer-handicap.ch/formations)

Pour vous inscrire ou pour toute autre question, n'hésitez pas à nous contacter:

Elia de Iaco ou Eloïse Lacôte  
Ch. des Palettes 39  
1212 Grand-Lancy  
022 884 74 00  
[formations@foyer-handicap.ch](mailto:formations@foyer-handicap.ch)



EDUQUA



<< TOUTE NOTRE ENERGIE VOUS EST RESERVEE >>



**AXA winterthur**

Agence Générale Rive Gauche

Pierre-Louis Portier  
59 route de Chancy  
1213 Petit-Lancy 1  
Tél. 022 879 17 17

[geneve.rivegauche@axa-winterthur.ch](mailto:geneve.rivegauche@axa-winterthur.ch)



# Noël des Aînés – Le samedi 17 décembre 2011

## Association des Intérêts du Petit-Lancy

### A la Salle communale du Petit-Lancy

- 13h.45 Ouverture des portes  
 Accueil par la Musique de Lancy  
 Bienvenue par le Vice-Président de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy  
 Concert par la Musique de Lancy  
 Allocation de M. Frédéric Renevey, Maire de la Ville de Lancy  
 Spectacle du groupe de rock acrobatique BC Swing Grand-Saconnex  
 Message de Noël à deux voix par les représentants de nos communautés paroissiales du Christ-Roi et de Petit-Lancy/Saint-Luc  
 Goûter  
 Spectacle de magie par Mistigri  
 Distribution des cadeaux de Noël offerts par les Intérêts du Pt-Lancy.
- 17h.00



## Association des Intérêts du Grand-Lancy

### A la Salle communale du Grand-Lancy

- 15h.00 Ouverture des portes  
 15h.30 Accueil avec la Musique de Lancy  
 16h.00 Allocation du Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy  
 16h.05 Allocation de M. le Maire de la Ville de Lancy  
 16h.20 Message de Noël  
 16h.30 Collation-goûter  
 16h.45 Spectacle de danse  
 18h.00 Distribution des cornets.



# Association mixCité – Activités sportives pour votre bien-être!

Vous aimez danser, bouger, venez tester notre nouveau programme **Cardio Dance**.

La séance alterne entre des moments cardiovasculaires et des parties plus "physiques" où tous les muscles du corps sont sollicités sur des musiques rythmées.

Résultat: des abdos gainés, des cuisses et des mollets allongés, des fessiers galbés, un dos et des bras renforcés.

Vous apprendrez également à

développer votre équilibre et à coordonner vos mouvements.

1<sup>er</sup> cours d'essai offert!

> Lundi et vendredi à 14h. – Maison de la Musique, Av. des Gdes-Communes 49 - Onex

> Jeudi à 20h. – Ecole des Palettes, Av. Communes-Réunies 60, salle rythmique – Gd-Lancy

Dès le lundi 9 janvier 2012, **Gym-Fit** proposera un tout nouveau programme destiné aux femmes qui cherchent à accroître leur souplesse

et à tonifier leur corps sans sauter. Le cours vous permettra de travailler le renforcement musculaire, d'affiner et tonifier la silhouette et d'évacuer les tensions. La séance dure 1 heure et s'achève par un stretching. Le plaisir et le bien-être sont au rendez-vous à chaque séance. 1<sup>er</sup> cours d'essai offert.

> Lundi à 8h.45 – Villa la Solitaire, Vieux Chemin d'Onex 7 – Petit-Lancy. Attention: places limitées!  
 > Vendredi à 9h. – Maison de la Musique, Studio 9 - Av. des Gdes-

Communes 49 - Onex  
 Infos et inscriptions pour les deux cours: 079 731 79 25 ou [mcianta@yahoo.fr](mailto:mcianta@yahoo.fr)

**Salle à louer pour vos anniversaires** avec cuisine les samedis 9h15 à 19h; capacité maximum 25 personnes. Infos et réservations: [mcianta69@yahoo.fr](mailto:mcianta69@yahoo.fr).

M.-C. I. – mixCité Association de quartier

**Le groupe féminin & Le cercle d'hommes**  
 de la paroisse protestante  
 de Lancy Grand-Sud

*Vous invitent à une après-midi festive  
 le jeudi 8 décembre*

**1**

*pour chanter Noël*  
*écouter un conte et partager une collation*

*de 14h30 à 17h*  
*à la maison de paroisse*  
*route de Grand-Lancy 69*

**C'est Noël à Lancy**  
**16. 17 et 18 décembre 2011**  
 AULA DE L'ECOLE EN SALVUY  
 Avenue du Curé-Baud 40 - 1212 GRAND-LANCY

**GRAND MARCHÉ DE NOËL**  
 PLUS DE 60 EXPOSANTS

Buvette et petite restauration sur place  
**PROGRAMME DES FESTIVITÉS**

**Vendredi 16 décembre**  
 de 19h00 à 22h00 Ouverture du marché de Noël  
 Animation musicale avec André Lambert

**Samedi 17 décembre**  
 dès 10h00 Marché de Noël – Carrousel gratuit  
 11h00 Partie officielle  
 de 13h00 à 15h30 Animation par le Père Noël et production musicale  
 par le groupe Cors de l'Aire de Lancy (cors des Alpes)  
 18h30 à 22h00 Animation musicale par l'orchestre Claude Métroz

**Dimanche 18 décembre**  
 dès 10h00 Marché de Noël  
 dès 13h00 Animation musicale par l'orchestre Hans Wagner  
 Carrousel et tombola gratuits  
 17h00 Fin des festivités

Avec le soutien de la Ville de Lancy – [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

# Les "petits trucs" de VIVA – www.association-viva.org



## Les mots de la vieillesse...

L'été dernier, nous évoquions dans cette chronique les différences culturelles dans la perception des aînés et leurs conséquences sur la perception que les personnes ont d'elles-mêmes («Chez nous, plus on devient vieux, plus on prend de la valeur...», juin 2010). Or, force est de constater que nous assistons actuellement sous nos latitudes à une médicalisation croissante de la vieillesse et à une "technocratisation" de la prise en charge des aînés, qui s'accompagne d'un vocabulaire souvent prédateur et stigmatisant: institutionnalisation, placement, programme d'accès aux soins, fardeau de l'aïdant, maintien à domicile... Comme le souligne R.-P. Williamson, directeur d'un centre communal de coordination pour les aînés en France, il s'agit là de «d'agisme sémantique», de «patois bureaucratique», alors que, «En maltraitant notre langage, nous nous "maltraitons" nous-mêmes et indirectement les personnes que nous accompagnons.»

Les termes que véhicule la conception biomédicale dominante, et que nous utilisons quotidiennement, façonnent également notre perception du vieillissement cérébral, au point de contribuer à exclure de la vie sociale les personnes qui ont reçu un diagnostic de "démence" ou de "maladie d'Alzheimer", termes qui évoquent immédiatement des images dévastatrices. Or, les données scientifiques récentes montrent que le vieillissement cérébral fait partie de l'aventure humaine, que les difficultés cognitives plus ou moins importantes liées à l'âge sont déterminées par de nombreux facteurs (environnementaux, sociaux, psychologiques, biologiques...) et que l'évolution de ces difficultés n'est pas prévisible. On peut encore bien vivre avec des difficultés cognitives, avoir une place et un rôle dans la société. Il existe en outre différentes démarches susceptibles de ralentir et d'atténuer l'impact des difficultés, notamment de rester partie prenante dans la société et de continuer à s'engager utilement en fonction de ses moyens, en mettant en avant les capacités préservées des personnes sans les enfermer dans des «maladies catastrophiques de fin de vie».

On découvrira aussi avec intérêt que, dans bien des cultures, il n'existe aucun mot traduisant les termes susmentionnés. Ainsi, des amis tunisiens

nous rapportaient que le terme utilisé pour décrire une personne âgée rencontrant des difficultés de mémoire, «kharef», évoque quelqu'un qui raconte des histoires, des contes, et se rapproche du mot qui désigne «l'automne» en arabe littéraire. Terme assez doux, donc, et qui induit une certaine mansuétude. Les Japonais ont pour leur part modifié leur vocabulaire relatif à ce type de difficultés en 2004, pour adopter des termes moins stigmatisants, au terme d'un vote populaire organisé par le Ministère de la Santé!

Ce qui précède indique bien que, pour changer de vocabulaire, il est nécessaire de changer le modèle de pensée auquel nous nous référons: il faut que nos représentations évoluent et que cette évolution s'accompagne d'un langage plus respectueux des personnes, ainsi que d'une pratique cohérente, centrée sur la personne. Que l'on aille vers davantage d'humanisme, en somme...

Considérer que nous partageons tous les vulnérabilités liées au vieillissement cérébral (qui ne s'inquiète jamais de sa mémoire?) devrait contribuer à créer davantage d'unité entre les générations et susciter la mise en place de structures communautaires dans lesquelles les personnes âgées, qu'elles aient des difficultés importantes ou bénignes, peuvent trouver des buts et un rôle social valorisant.

En soutenant VIVA, la commune de Lancy témoigne bien de son attachement à contribuer à cette démarche et nous ne pouvons que vous inviter à participer à cette transformation culturelle et sociale en nous rejoignant – selon vos goûts ou vos envies – ou en nous faisant part, c'est de saison, de vos souhaits!

Nous avons été très intéressés de constater, au terme d'entretiens réalisés après nos récentes activités, notamment intergénérationnelles, combien le souhait de transmettre – et aussi d'être écouté(e) avec intérêt – importe aux participant(e)s plus âgés, alors que les plus jeunes se disent enrichis par la découverte de leurs aîné(e)s. Le Prix Chronos-Lancy de littérature, qui va se dérouler à la fin de l'hiver (5 séances en février/mars) avec 14 classes des écoles primaires communales, constituera une magnifique opportunité de développer ce type de relations et nous invitons chaleureusement toute personne intéressée à nous contacter 022 794 23 28 ou association.viva@gmail.com pour participer!

Toutte notre équipe vous souhaite de belles fêtes et une nouvelle année remplie de projets et de rencontres qui font du bien à la tête comme au cœur!

■ Anne-Claude Juillerat Van der Linden, présidente

«Si nous parlions une autre langue, le monde que nous percevrions serait

quelque peu différent.»  
Ludwig Wittgenstein



## Programmation de fin d'année sur Lancy TV

L'équipe de Lancy TV prépare dès aujourd'hui une grille spéciale pour les fêtes de fin d'année. Il s'agira de diffuser des "best of" mais également des spectacles et concerts inédits.

### "Best of" et émissions spéciales

Durant deux semaines vous pourrez ainsi voir ou revoir le meilleur des quatre mois écoulés. Chaque jour durant les vacances scolaires, une semaine complète de contenus sera rediffusée en boucle durant la journée.

De plus, dès 20,15, les soirs du 24, 25 et 31 décembre ainsi que le 1<sup>er</sup> janvier, Lancy TV diffusera quatre performances artistiques différentes: un concert symphonique, une pièce de théâtre, un spectacle de contes et d'improvisations théâtrales, ainsi qu'un concert de tango. Ces captations seront retransmises après leur première diffusion.

### Concert de l'Orchestre symphonique des Trois-Chêne

L'Orchestre symphonique des Trois-Chêne a donné un spectacle de grande qualité dans l'église Notre-Dame-des-Grâce, en novembre dernier. Fondée en 2011, à l'issue de la fusion entre deux illustres ensembles, l'Orchestre de la Madeleine et l'Orchestre de St-Jean, la nouvelle formation regroupe une septantaine de musiciens. Pour la plupart amateurs, ils bénéficient tous d'une excellente formation musicale et instrumentale. Au programme de la soirée, l'orchestre a choisi d'interpréter des œuvres musicales du XIX<sup>e</sup>, de deux compositeurs français: Edouard Lalo et de Georges Bizet.

### Théâtre: "La prochaine fois je prendrai du Haddock"

Durant le mois de novembre, la Ferme Marignac a accueilli la troupe "Jeux d'Rôles" qui a présenté son nouveau spectacle intitulé "La Prochaine fois, je prendrai du Haddock". L'histoire est celle d'un jeune homme précoce et ambitieux qui s'apprête à recevoir son austère

patron à dîner afin de lui demander une promotion. De peur de se faire passer pour un homosexuel, le jeune homme loue une comédienne pour jouer le rôle de sa femme...».

Cette pièce, écrite par Eric Lathière, un peu loufoque, légère et amusante, se laisse savourer!

### Spectacle de contes improvisés

L'exposition "Faux semblants", présentée à la Ferme de la Chapelle jusqu'au 4 décembre, a fait l'objet d'une performance artistique autour du conte.

Un spectacle donné par la conteuse Diane Baatard de l'association "Au Fil de la Parole", à laquelle se sont associés deux comédiens improvisateurs, de la Compagnie "Les Arts": Christian Baumann et Fausto Borghini.

Le spectacle prend source dans les thématiques abordées par l'exposition, et alterne contes et improvisations théâtrales. Une création unique, surprenante et divertissante.

### Concert de tango

Une fois n'est pas coutume, le groupe culturel "Les concerts de Lancy" organise en décembre, un concert au Conservatoire de Musique de Genève. Le tango y sera à l'honneur, interprété par des musiciens d'exception: Jérôme Vannereau au bandoneón, Juan Maria Braceras au violon, Luis Semenuik au piano, Bernard Madrennes à la contrebasse ainsi que Dagoberto Linhares à la guitare.

Au programme des tango traditionnels et les "Quatre Saisons du Port" d'Astor Piazzolla.

Retrouvez le programme complet sur notre site www.lancytv.ch

■ Nadia Bess

contact@lancytv.ch  
ou  
Lancy TV  
Rte de Saint-Georges 79  
1213 Petit-Lancy 2  
T 022 341 50 31

# C'est à côté de chez vous, le saviez-vous?

## Lombricompostage

Il fallait y songer, oser, surmonter sûrement un petit dégoût hérité de l'enfance, peut-être aussi un réflexe ancestral de pêcheur de truite, pour avoir l'idée d'apprivoiser des vers de terre et d'utiliser leur talent inné en matière de compostage.

Au Canada, ils ont vingt ans d'avance sur nous, mais l'association GLOCAL veille à promouvoir sur Lancy cette technique de compostage originale, après le succès rencontré l'an dernier à

car cet animal qu'on nomme aussi lombric, possède ses titres de noblesse et joue un rôle écologique majeur depuis la nuit des temps dans l'aération, le micro-drainage et la fertilisation des sols. Grâce à lui nos déchets se transforment en terreau: il est l'animal de l'année, la "star 2011" de PRO NATURA.

**«Recycler davantage, c'est bien; mais il faudrait aussi produire moins de déchets.»**

Damien Bonfanti, co-fondateur et membre du comité de l'association.



Aujourd'hui, personne n'oserait remettre en question l'utilité du tri ou de la gestion des déchets, d'ailleurs presque tous les partis politiques ont leur petite "orientation écolo" bien à eux. Ainsi, notre commune a son "Agenda 21" (\*), il en va tout de même de la survie de la planète!

À Lancy, le tri et la gestion des déchets sont gérés par la mairie: il existe une vingtaine d'espaces publics de récupération. Concernant le compost, une levée à domicile est organisée deux fois par semaine, mais ce tri est complexe et doit commencer en amont. L'information est ainsi donnée aux enfants dans les écoles et les enfants enseignent leurs parents; un calendrier "tout ménage" est distribué chaque année par la mairie (voir en page 19), mais tout se joue dans les conciergeries, derrière les portes closes des appartements, car c'est dans la cuisine que s'organise le premier tri, dans l'intimité des foyers que s'accroissent les premiers "écogestes" (\*\*).

### Une gestion des déchets par ménage

Les membres de l'association lancienne GLOCAL se sont penchés sur les difficultés rencontrées généralement par les communes autour de la gestion des composts de masse. Ils proposent une solution originale, ramenant chaque citoyen à ses propres responsabilités de consommateur: le lombricompostage.

Il s'agit d'un compostage d'appartement, simple, facile d'entretien, sans odeur, le "cadeau écolo" idéal et peu cher, tout trouvé pour la



Anne Borvin-Bonfanti (présidente), entre Jean Fornells et Damien Bonfanti (de gauche à droite).

### Saint-Sylvestre.

En Suisse, sur une quarantaine d'espèces de vers de terre, seules quelques-unes peuvent être mises dans le lombricompostEUR. Dépourvus de dent, ces vers absorbent et transforment sans problème des matières végétales en terreau. Mais toute nourriture ne leur convient pas: la rhubarbe par exemple ou l'échalote trop acides donnent de mauvaises odeurs, les épluchures de pommes de terre restent un peu sur "l'estomac"; à éviter surtout les viandes, les poissons ou les produits laitiers. Un régime alimentaire est donc à respecter: l'association GLOCAL est une référence pour la construction d'un lombricomposteur, l'achat et l'entretien des vers.

**«Le compost dans les ordures ménagères est un problème majeur. Une étude cantonale montre que 15 à 30% des ordures ménagères sont mêlées à du compost, qui est ainsi gâché, car non valorisé.»**

Damien Bonfanti

Installer un lombricompostEUR chez soi est intéressant: il permet d'amener une conversation militante autour de la table, de réduire efficacement la quantité de ses déchets, de les valoriser, d'alléger le travail du concierger de son immeuble qui verra ainsi diminuer - on peut rêver - la masse énorme et malodorante stockée dans les conteneurs verts. Et puis... les déchets verts perdront un peu de

leur connotation négative, puisqu'ils seront devenus une nourriture saine et inodore pour des lombrics de salon. La cerise sur le gâteau: l'obtention d'un engrais "maison" 100% naturel, qui servira à nourrir pâques-rylles, cyclamens, pensées ou amaryllis. N'est-elle pas belle la vie!\*

### Pour contact et information:

Association GLOCAL  
Case postale 504  
1212 Grand-Lancy 1  
Téléphone: 022.321.49.50  
associationglocal@gmail.com  
CCP: 12-648102-5

(\*) **Agenda 21.** Plan d'action pour le vingt et unième siècle, adopté par 173 chefs d'état lors du sommet de la Terre, à Rio de Janeiro, en 1992. Proposition d'outils qui favorisent, au plan local, une politique de développement durable.

(\*\*) **Ecogeste.** Il existe une quantité de gestes permettant de minimiser la production de déchets, faire des économies d'énergie et protéger la nature.

LD B.



Plan-les-Ouates. Un atelier pour construire des lombricompostEURs est prévu au printemps prochain: nous pourrions y réaliser avec nos enfants et petits-enfants notre propre compost d'appartement et y recevoir tous les conseils utiles. «Entre le salon et la cuisine, nourris de déchets compostables, les lombrics sont heureux et servent modestement le plus noble des desseins: l'engagement citoyen de leur propriétaire, pour le respect de la nature et de l'environnement.» Ne faites donc pas la grimace lorsque je vous parle de ver de terre,

## LE LANCÉEN

**Président**  
Stéphane Lorenzini  
**Administrateur**  
Raymond Solioz  
**Rédactrice en chef**  
Kaarina Lorenzini

**Rédaction**  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
kastelor@prolink.ch  
www.lanceen.populus.ch

**Administration**  
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1  
Fax 022 794 90 24  
kastelor@prolink.ch  
**Le Lancéen Publicité**  
Rolf Kuhn, 022 743 17 69

**Concept graphique**  
www.cisneros.ch  
**Impression**  
Imprimerie Genevoise SA  
**Reportages**  
Commu Comm

**Décali rédactionnel**  
Numéro de janvier 2012

**13 janvier 2012**

# "Passé par Ici" – Aidez-nous à recomposer la mémoire lancéenne!



## A - Photo de groupe

Date: ? - Lieu: Petit-Lancy - Adresse: ? - Noms: ?



Archives de la Ville de Lancy

## "Passé par Ici": vos témoignages



N°270, novembre 2011

### Photo de groupe A

Eclaireuses du Grand-Lancy, section Pictet de Rochemont, 1935

«A partir de la gauche, Antoinette Wiesmer, Julie Fueter, Janine (Baumhofer) Thélin; de dos: Charlotte Baezner (cheftaine). A côté de moi (Pauline Malonin-Sevensma) et la dernière à droite Jacqueline Fragnière. L'exercice se déroule dans le jardin de la propriété "Pictet de Rochemont", une villa située à côté de l'école à cette époque-là, démolie depuis hélas! C'est la famille Baezner qui y habitait». *Pauline Malonin-Sevensma, Oegstkeest, Pays-Bas*

### Photo de lieu B

Nous avons reçu de très nombreux témoignages et renseignements à propos



de cette photographie. Nous avons choisi de publier les deux messages suivants, tout en remerciant les personnes qui nous ont appelé et écrit à ce propos. «La photo que vous publiez dans "Le Lancéen" N° 270 est celle de ma maison, au 23 chemin des Semailles. J'ai acheté cette maison en 1976 à Madame Stuby qui a exploité une épicerie pendant de nombreuses années comme le montre votre photo». *J.C. Emme*  
«Ouverture de l'épicerie par Monsieur et Madame Frédéric et Lucie Stuby, en 1944, jusqu'à l'année 1964 (fermeture = arrivée de la Migros!). Ces renseignements m'ont été fournis par les petites-filles de la famille Stuby». *G. Marti*

K. Lorenzini

## B - Photo de lieu

Date: ? - Lieu: Petit-Lancy - Adresse: ? - Quoi: ?



Archives de la Ville de Lancy

## Le Cycle des Voirets à Lancy d'Autrefois (1/6)

De décembre 2011 à juin 2012, retrouvez le travail effectué pour "Le Lancéen" par la classe 1003B, sous la conduite de Mme Stéphanie Giffard dans le cadre des 40 ans du Cycle des Voirets, en collaboration avec Lancy d'Autrefois.

### Travail de groupe réalisé par Léonard, Hermann et Sélim

«La matinée du mercredi de la semaine du 40<sup>ème</sup>, nous sommes allés à la salle 006 pour regarder une projection d'images du Grand-Lancy qu'une journaliste nommée Lorenzini nous a préparée et expliquée. Après la projection, nous sommes allés marcher au Grand-Lancy pour retrouver les immeubles que nous avons vu sur la projection des années 1970. A chaque immeu-

ble que nous trouvions, on devait marquer sur l'image tout ce qui avait changé de 1970 à 2011. Ensuite, nous sommes rentrés chez nous. Nous avons aimé de nous balader dans le village du Grand-Lancy. Nous n'avons pas contre pas aimé d'écrire sur les images».

**Photo N°1 provenant du fonds Rivollet Déthiollaz vs photo prise par la classe 1003B**



Commentaire: «Sur ces photos, on voit que le village a beaucoup changé. C'est plus propre et il y a de nouveaux immeubles. Pour les piétons, c'est plus facile de circuler»

## C - Photo de classe

Date: 1941-42 - Classe Ecole du Gd-Lancy - Nom des élèves: ?



Photos Marcienne Bouquet



### Pour communiquer vos renseignements:

Passé@lancytv.ch ou par courrier:  
Association Lancy d'Autrefois  
Case postale 13 / 1213 Petit-Lancy 1

9<sup>èmes</sup> Journées du Livre

05-06/11/11



Après le Japon l'an dernier, Lancy a vécu un week-end imprégné de saveurs, musique, littérature, artisanat et traditions russes. Comme de coutume, tout le monde a joué le jeu: les bouquinistes ont mis des livres sur la culture russe à l'honneur, la Bibliothèque de Lancy a organisé un bricolage pour enfants autour des célèbres "matioshkas", la scène a vibré au son de chants traditionnels russes, sous le regard bienveillant de M. Youri Gloukhov, Consul général de Russie à Genève, invité spécial des Autorités lancennaises. Et, cerise sur le gâteau, la remise des prix du concours d'écriture a rassemblé un public nombreux autour des écrivains primés... et émus! Rendez-vous est donné l'année prochaine sur le thème de la Suisse (voir également en page 3).



## Vide Grenier

05/11/11



## Expo "Des Forêts et des Hommes" 08/11/11



L'exposition "Des Forêts et des Hommes" a verni le nouveau pavillon de la Villa Tacchini, pour le plus grand bonheur des nombreuses classes primaires de Lancy qui l'ont visitée. A l'occasion de son inauguration, M. Frédéric Renevey, Maire de Lancy, a remercié la Fondation GoodPlanet qui a réuni des dizaines de magnifiques clichés célébrant la nature dans toute sa splendeur.

## Fête paroissiale au Petit-Lancy

26/11/11



La Paroisse du Petit-Lancy/Saint-Luc a organisé son traditionnel Marché d'Automne à la Salle communale du Petit-Lancy. Un moment de partage et de convivialité fort apprécié de tous.



# Séance du Conseil municipal du 17 novembre 2011

Au programme de ce rendez-vous, la possible modification du tracé du tram, la subvention à l'investissement pour l'EVE Domino et le vote du budget 2012. Un élément primordial qui va dicter la politique à venir.

## Budget communal 2012: l'équilibre fragile

Nul n'ignore la crise financière que traverse l'Europe et par conséquent la Suisse. L'heure est à l'austérité et à la prudence. Malgré cette situation difficile, la Ville de Lancy doit assumer ses prestations à la population qui est en constante augmentation. Nouveaux postes à créer, sécurité et surveillance du domaine public, subventions et dédommagements (petite enfance), aménagement du territoire, développement durable. Des domaines qui nécessitent à la fois des frais de fonctionnement et des investissements importants en

Le Service financier peut donc se targuer d'avoir calculé ses comptes au centime près. Un équilibre qui il convient une fois de plus de mettre au conditionnel puisque ce n'est que d'ici à 2014 que l'on connaîtra les résultats définitifs. Quoi qu'il en soit, ce budget raisonnable semble avoir convaincu l'ensemble des partis, excepté l'UDC. Les conseillers municipaux l'ont en effet approuvé par 29 "oui" contre un refus: «En cette période d'incertitude au niveau des rentrées fiscales, il est important pour nous de travailler dans la sérénité et d'être attentifs dès 2012 à l'engagement de nouvelles dépenses», a déclaré François Lance, Conseiller adminis-

trand ou le commencement du chantier de l'école du futur quartier de la Chapelle-Les Sciers.

**Taxe professionnelle**  
Depuis plusieurs années, le spectre de la suppression de la taxe professionnelle pèse sur les communes genevoises. A Lancy, elle représente près de 10% des revenus sans les immeubles, soit la somme de CHF 8.6 millions estimée pour l'année 2012. Une fois encore la disparition de cette taxe a opposé les Conseillers municipaux lancéens, même s'ils ont validé par 29 "oui" contre un refus le montant minimal de CHF 30.-. En effet, le MCG et l'UDC souhaitaient l'abaisser afin que la commune puisse se préparer à son éventuelle disparition. Finalement, seul l'UDC a maintenu sa position face à l'ensemble de l'hémicycle. A noter que pour le Conseiller administratif délégué aux finances, François Lance, sa suppression n'est pas envisageable, tant qu'une compensation à travers la péréquation financière intercommunale n'est pas confirmée.

## Travaux à l'Eve Domino

Subventionnée par la Ville de Lancy depuis 2006, l'EVE (espace de vie enfantine) Domino, sise route de Chancy 59 au Petit-Laux, est actuellement en travaux. Entrepris par le propriétaire des murs, ces derniers devraient être achevés d'ici la fin du mois d'avril 2012. Vu la rapidité de leur démarrage, la fermeture de l'institution était imminente. L'association, qui gère les lieux, l'a néanmoins évitée en mettant en place un système de rocade.

Ainsi, bien que la Municipalité ne prenne pas en charge le chantier à proprement parler, elle se doit d'assurer son rôle de surveillance. Afin que la crèche reste ouverte durant la rénovation des lieux, l'hémicycle s'est prononcé sur une subvention à l'investissement des travaux élevée à CHF 637'200.-. Les membres du Conseil municipal ont accordé cet arrêté à l'unanimité sous réserve que le Conseil administratif signe un bail à 10 ans au lieu de 5. Demandé à laquelle Monsieur François Baertschi, Conseiller administratif en charge des affaires sociales, a répondu par l'affirmative.

Cette rénovation permettra donc d'accueillir 40 enfants supplémentaires, faisant de l'Eve Domino le plus grand établissement de la petite enfance de Lancy et le 2<sup>e</sup> du canton.

## Tram en balade

En cette fin d'année, les Transports

publics genevois (TPG) réorganisent entièrement leur réseau, horaires, prix et parcours compris. Bientôt, les lignes de tram seront allongées, mais réduites au nombre de trois. Changement qui nécessite une modification de la Loi cantonale sur le réseau des transports publics (HT 50).

Ainsi, la ligne allant jusqu'à Palettes sera prolongée jusqu'à Perly-Douane et Saint-Julien. Cependant, les arrêts sur le territoire lancéen n'ont pas encore été fixés. Le Conseil administratif et les groupes parlementaires vert et socialiste ont proposé deux résolutions afin que le Canton modifie le tracé du rail.

D'une part, le Conseil administratif souhaite que le tram desserve la route de Saint-Julien comme à ses origines. Il a donc soumis l'idée de refuser la variante de l'Etat, privilégiant celle par Plan-les-Ouates.

D'autre part, l'alliance rose-verte propose une version comprenant deux arrêts sur la route de Base et l'avenue Curé-Baud, avec pour argument que cette zone touche plus de logements et d'emplois que la route de Saint-Julien. De plus, la résolution demande le maintien ou le remplacement des places de parkings par la création d'un garage souterrain, ainsi que la préservation ou le remplacement des espaces verts touchés par l'aménagement de la ligne.

PDC et UDC mis à part, les Conseillers municipaux ont finalement voté en faveur de la résolution de leurs collègues par 23 "oui" contre 7 refus, rejetant celle des autorités par 23 "non" contre 6 "oui" et une abstention.

■ Sofia Droz

## Décisions du Conseil municipal

### Un vote:

> Acceptée à l'unanimité, la résolution du Conseil municipal du 20 octobre 2011 pour l'acquisition de tablettes tactiles en faveur des Conseillers municipaux a tout de même été renvoyée en Commission de l'administration par 17 "oui" contre 9 "non" et 3 abstentions, ceci afin de finaliser le projet.

## Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> Jeudi 15 décembre 2011 à 20h, à la Mairie.



2012.

## Revenus

L'essentiel des revenus de la Commune provient de l'impôt sur les personnes physiques (habitants), mais aussi sur les personnes morales (entreprises). Exprimé en "centime additionnel", il est estimé à CHF 65.18 millions pour l'année 2012 contre 67.93 millions pour les comptes de 2010. Ainsi, sans les immeubles, le budget de fonctionnement 2012 atteint aux revenus la somme de CHF 87.93 millions, soit une baisse de 4.58% par rapport aux comptes 2010, mais une augmentation de 7.69% par rapport au budget 2011. Il faut cependant interpréter ces chiffres avec prudence, étant donné qu'il ne s'agit que d'estimations.

## Charges

Comme tout Etat, si une Commune prélève des impôts, c'est pour les réinjecter au profit des habitants et les projets ne manquent pas pour la Ville de Lancy. Pour cette nouvelle année, le montant total des charges est évalué à CHF 94.12 millions contre CHF 84.44 millions aux comptes 2010. Si l'on inclut aux revenus le résultat des immeubles et villas, soit CHF 6.31 millions, le budget de la Commune enregistre un excédent net de CHF 115'000.-.

tratif en charge des finances lors du vote du budget le 17 novembre dernier.

## Investissements

CHF 41.5 millions de dépenses nettes sont inscrites au budget 2012, dont le tiers regroupe des crédits déjà votés en 2011. Les points suivants en constituent les principales dépenses:

- > L'acquisition et l'installation de caméras de surveillance sur divers lieux publics;
- > La rénovation de l'école des Palettes;
- > Les aménagements extérieurs de l'école de la Caroline;
- > La fin des travaux à la piscine Marignac;
- > La construction de deux bâtiments à vocation sociale sur la route du Grand-Lancy;
- > La réfection du bâtiment de la Voirie;
- > La finalisation des chantiers de la place des Ormeaux, du double giratoire à l'avenue des Grandes-Communes, ainsi que des collecteurs au chemin de la Caroline et à la rue des Bossos.

A ces multiples projets, s'ajoutent divers objets en intention comme la construction du nouveau bâtiment administratif à côté de la mairie, le réaménagement du Parc Louis-Ber-



## Calendrier des levées 2012

### Un peu d'humour pour une meilleure gestion des déchets.

Le calendrier des levées voirie reste un outil précieux qui vous permet d'accéder en un clin d'œil à un grand nombre d'informations liées à la collecte des déchets sur la Ville de Lancy.

Si ce dernier a été illustré en 2011 par les enfants des écoles, nous avons choisi pour cette nouvelle édition 2012 de faire passer différents messages de sensibilisation sous forme humoristique.

C'est en effet le dessinateur Fécbuc qui mettra en valeur les diffé-

rents scénarios que nous lui avons confiés afin d'agréments les mois de la nouvelle année qui arrive à grands pas. Nous espérons que vous prendrez du plaisir à regarder ces différents dessins qui sont tous très explicites et représentatifs de certaines situations auxquelles nous sommes confrontés au quotidien.

Le calendrier sera distribué comme à son habitude avant les fêtes de Noël dans tous les foyers de la Ville de Lancy et pourra également être retiré en Mairie en cas de perte. Nous vous invitons bien entendu à le consulter régulièrement, afin de vous informer et de

respecter les dates des différentes levées voirie organisées sur le territoire communal.

Nous comptons d'ores et déjà sur vous pour être une nouvelle fois les principaux acteurs de notre politique en matière de tri des déchets dont le but final reste l'amélioration et la préservation de notre environnement quotidien. Alors bon tri à ce pour l'année 2012 et ne baissons pas la garde...

**Bruno Stämpfli,**  
Délégué à la Gestion des Déchets de la Ville de Lancy

### Quelques dates à retenir pendant les fêtes de fin d'année:

#### Levées des ordures ménagères:

- > Vendredi 23 décembre 2011: Grand Lancy
- > Lundi 26 décembre 2011: Pt-Lancy
- > Mardi 27 décembre 2011: Gd Lancy
- > Jeudi 29 décembre 2011: Pt-Lancy
- > Vendredi 30 décembre 2011: Grand Lancy
- > Lundi 2 janvier 2012: Petit-Lancy
- > Mardi 3 janvier 2012: Grand-Lancy

#### Levée des déchets organiques et du compost:

- Dernière levée 2011: mercredi 28 décembre 2011.
- Tous les mercredis dès le mercredi 4 janvier 2012.

#### Levée du papier-carton:

- Dernière levée 2011: jeudi 29 décembre 2011.
- Tous les jeudis dès le 5 janvier 2012.

#### Levée du PET:

- Dernière levée 2011: mercredi 28 décembre 2011.
- Tous les mercredis dès le mercredi 4 janvier 2012.

#### Levée du verre:

- Dernière levée 2011: jeudi 29 décembre 2011.
- Tous les jeudis dès le 5 janvier 2012.

#### Levée des encombrants:

- Dernière levée 2011: mardi 29 décembre 2011.
- Première levée 2012: mardi 24 janvier 2012.

#### Levée de la ferraille:

- Dernière levée 2011: mercredi 28 décembre 2011.
- Première levée 2012: mercredi 25 janvier 2012.



## TCOB – Rabais sur les nouveaux abonnements annuels Unireso

A l'occasion de la mise en service de la nouvelle ligne de tram à Lancy, le Conseil administratif de la Ville de Lancy, en partenariat avec UNIRESO, a le plaisir de proposer à ses habitants un rabais exceptionnel de CHF 150.- à l'achat d'un nouvel abonnement annuel.

Vous n'avez pas d'abonnement annuel UNIRESO, ou n'en avez plus depuis le 11 juillet dernier, alors vous pouvez vous inscrire à la Mairie pour profiter de cette offre, du 12 au 23 décembre 2012. Présentez-vous avec une pièce d'identité au guichet du 1<sup>er</sup> étage (41 route du Grand-Lancy, ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 16h30 – mardi jusqu'à 18h) pour recevoir un bon qui vous permettra d'acheter un abon-

nement annuel avec un rabais de CHF 150.- Offre réservée aux 250 premiers inscrits.

Le bon de réduction sera valable jusqu'au 31 janvier 2012 pour l'achat d'un abonnement annuel adulte, senior ou junior dans les agences tpg/cff. Cette offre n'est pas cumulable avec les abonnements bénéficiant déjà d'un rabais et s'adresse exclusivement aux nouveaux abonnés. L'abonnement sera valable une année avec une date de début de validité choisie dans un délai de 3 mois (2 mois en agence CFF). Il n'est pas remboursable.

Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter info mobilité unireso au 0900 022 021 (CHF 0.94 l'appel depuis un réseau fixe).

Cette offre est soutenue par

votre commune afin d'augmenter la part des déplacements effectués en transports publics par les habi-

tants de Lancy, ce qui contribue à préserver l'environnement.



## «Le saviez-vous?», la rubrique pratique qui vous AIDE

### N°1: Que faut-il savoir sur le Curriculum Vitae?

Le Curriculum Vitae est un document indispensable pour la recherche d'emploi. C'est votre carte de visite qui décrit votre parcours professionnel et les éléments pertinents dont vous voulez informer l'employeur et qui vont vous valoriser (exemple: Président de votre club de Tennis). Les diverses informations qui constituent votre CV doivent s'assembler de manière harmonieuse afin d'établir le profil idéal.

Votre CV doit être de préférence ciblé, c'est-à-dire que son contenu et sa mise en forme seront différents en fonction de l'entreprise ou du poste pour lequel vous postulez. Il n'est pas nécessaire de décrire en détail toutes vos expériences si cela ne concerne pas le poste que vous visez. D'une part, parce qu'un CV trop long peut rebuter un recruteur lorsqu'il fait un premier tri rapide. D'autre part, en mettant en avant ce qui est pertinent pour l'entreprise, vous serez plus cohérent vis-à-vis de l'employeur.

Il n'y a pas UNE façon de faire un CV: il doit être propre à chacun parce qu'il doit refléter votre personnalité. Attention tout de même à ne pas tomber dans le "trop original" qui pourrait freiner certains recruteurs. Votre CV doit vous plaire, mais il doit avant tout rester lisible et bien présenté. En ce qui concerne l'ordre des différentes rubriques, là encore cela dépend de votre expérience et de ce que vous voulez mettre en avant.

Le seul but du CV est de vous faire décrocher un entretien; c'est pourquoi il doit être clair et organisé de façon à faire ressortir vos points forts. En effet, plus il sera structuré, plus cela facilitera la lecture de votre interlocuteur et donnera de vous une image d'une personne soignée et organisée que l'on a envie de rencontrer.

**Barbara Prida, Conseillère en emploi, Service des Affaires Sociales**

### Contact et Adresse

Pour plus d'informations ou pour toute aide concernant la rédaction de votre Curriculum Vitae, vous pouvez passer sans rendez-vous à la permanence AIDE:

- > Mardi de 13h30 à 16h30
- > Mercredi de 8h30 à 11h30
- > Jeudi de 8h30 à 11h30

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.  
Tél: 022 794 28 00  
E-mail: b.prida@lancy.ch

## Campagne alcool – fêtes de fin d'année

Avant et pendant les fêtes, l'alcool au volant est un thème d'une actualité brûlante. Le Bureau de Prévention des Accidents par le biais de sa campagne de prévention contre l'alcool au volant rappelle aux conducteurs les dangers de conduire en état d'ébriété. Cette campagne en

appelle à la responsabilité sociale de l'entourage et à la responsabilité individuelle des conducteurs.

www.bpa.ch

**Le délégué BPA, Pascal Rosé**

## Fermeture de fin d'année

En raison des fêtes de fin d'année, les services de l'administration seront fermés du vendredi 23 décembre 2011 à 16h.30 au lundi 2 janvier 2012 inclus. Réouverture le mardi 3 janvier 2012 à 08h.30

Une permanence sera assurée à la Mairie le mercredi 28 décembre 2011 et le jeudi 29 décembre 2011, tél. 022 706 15 11 de 08h.30 à 11h.30 et de 14h.00 à 16h.30.

En cas de décès, les personnes suivantes peuvent être contactées:

### Cimetière (079 249 90 25)

Pascal Jeannot, T 022 792 57 89 ou 076 379 72 28, ou Eugenio Da Silva, T 079 742 84 03

### Etat civil

Mireille Vogel Charpillou, T 022 706 15 18.

Pendant les fêtes de fin d'année, les pièces d'identité ne sont pas délivrées.

### Bibliothèque de Lancy - 70, route du Pont Butin

La bibliothèque sera fermée: du samedi 24 décembre 2011 au mardi 27 décembre 2011, puis du vendredi 30 décembre 2011 au lundi 2 janvier 2012, inclus. Réouverture le mardi 3 janvier 2012 à 15h.00.

### Piscine de Tivoli - 15, ch. du Fief-de-Chapitre

La piscine sera fermée du jeudi 22 décembre 2011 au mardi 10 janvier 2012. Réouverture au public le mercredi 11 janvier 2012 à 12h.00.

**Le Maire, Frédéric Renevey**

## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2012, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.



## Verglas et neige

Voici la saison hivernale qui arrive et notre Service de l'Environnement et des Sports (SES) met sur pied une structure d'intervention de mi-novembre 2011 à fin mars 2012.

Nous avons plusieurs sources d'information: la Météo Suisse, l'Etat de Genève avec son service de la maintenance des routes cantonales qui nous appelle lors de chaque intervention généralisée et tous les services de sécurité communaux ou cantonaux.

Le SES dispose de cinq saieuses, deux pour poids lourds, une pour camionnette et deux pour petits véhicules. Lors d'une intervention de salage normale du réseau routier, un effectif d'une douzaine de personnes est engagé. Ce personnel met surtout l'accent pour intervenir sur notre réseau, mais aussi aux arrêts de bus, passages pour piétons et autres trottoirs difficilement atteignables mécaniquement.

De plus, en cas de chute de neige, notre parc de véhicules est équipé de lames, dont huit tracteurs qui sillonnent la commune, afin d'intervenir dans les meilleurs délais possibles. Il est à relever que l'ensemble du personnel du SES est engagé en priorité pour dégager les arrêts de bus, les passages pour piétons et les écoulements des eaux pluviales et ceci pour sécuriser autant que faire se peut la circulation piétonne et automobile.

Cependant, il est important de rappeler qu'en cas de verglas, de neige ou en temps normal, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou à toutes autres personnes désignées à cet effet par le propriétaire ou le régisseur.

 Jean-Paul Deschenaux, Chef de service

## Extrait du règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publique.

### Chapitre II - Balayage des trottoirs et enlèvement de la neige

#### Art. 19 Balayage des trottoirs

Sur le territoire de la ville de Genève, ainsi qu'en bordure des routes cantonales, dans toutes les agglomérations, les trottoirs bordant les immeubles et les propriétés doivent être balayés avant 8h30. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

#### Art. 20

Les trottoirs situés devant les établissements publics, tels que terrasses de cafés, restaurants et salles de spectacles, doivent être balayés avant 8h du matin et les débris doivent être déposés dans les poubelles de l'immeuble.

#### Art. 21

Le balayage à sec des trottoirs, allées, escaliers et locaux ouverts au public est interdit. Toutefois, en cas de gel, il est toléré pour les trottoirs.

### Art. 22 Nettoyage en cas de neige et verglas

<sup>1</sup> En cas de chute de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou le propriétaire.

<sup>2</sup> Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2m.

<sup>3</sup> Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.

<sup>4</sup> Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons, pendant la durée de ce travail. L'enlèvement ne peut s'effectuer que jusqu'à 9h du matin et ne doit pas commencer avant le jour. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

## CEVA: les travaux démarrent

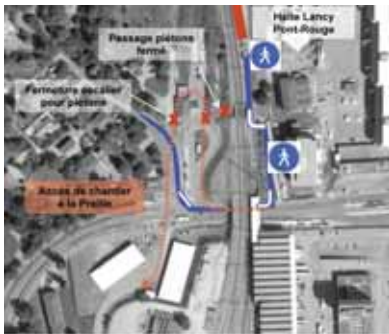
Pour la Ville de Lancy, les premiers travaux ont démarré le 28 novembre dernier dans le secteur de la Praille. Ils consistent principalement à mettre en place les installations de chantier et à déferler les voies du chemin de fer long de la gare de marchandises.

Afin de sécuriser le périmètre du chantier, le passage inférieur pour piétons situé à la sortie de la halte de Lancy Pont-Rouge ainsi que l'escalier partant de la boucle du tram

en direction de la rampe de Pont-Rouge seront fermés durant toute la durée des travaux du CEVA.

Durant cette période, les voyageurs devant se rendre au Petit-Lancy devront "contourner" la boucle de tram (cheminement selon illustration ci-dessous).

La direction du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.



## Mérite de Lancy 2011

La Ville de Lancy ouvre une inscription pour l'attribution du

### Mérite de Lancy – Candidature 2011

Les personnes, sociétés ou groupes répondant aux critères du règlement d'attribution de cette distinction voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le retourner à la

Mairie de Lancy  
41, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy

d'ici au mardi 31 janvier 2012

Le règlement peut être consulté au secrétariat de la Mairie où les formulaires d'inscription sont également à disposition.

 Le Maire, Frédéric Réney

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > ARTSENIQUE Sàrl, vente et location de matériel de spectacles, route des Jeunes 103, 1227 Carouge
- > B&M VITRERIE, MIROITERIE Sàrl, exploitation d'une vitrerie, miroiterie, chemin du Clos 6, 1212 Grand-Lancy

- > BOART LONGYEAR FINANCIAL SERVICES Sàrl, services pour des opérations de leasing, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- > FMID FORMATION MANAGEMENT INNOVATION & DÉVELOPPEMENT SA, activités dans les secteurs ayant trait au bien-être corporel, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > MARBRERIE LANDECO, Lazarevic Negojsa, commerce, transformation et pose de marbre,

- route du Grand-Lancy 2, 1227 Les Acacias
- > WISSMA Sàrl, exploitation d'une entreprise générale du bâtiment, chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formules tous nos vœux pour le succès de leurs activités.  
Source: FOSC et publicité

 M.B.

# Championnat suisse de karaté 2011



Marion Franzosi avec son entraîneur Vincent Longagna

Le Ippon Karaté Club Tivoli a terminé sa saison 2011 les 19 et 20 novembre par le championnat suisse à Zurich. On sait que la notoriété des clubs se forge en grande partie sur les résultats obtenus lors de ce tournoi tant attendu. Conscient de cette pression pesant

sur ses épaules, le club lancien n'a pas failli à son devoir en plaçant 6 de ses élèves en finale. Conclusion: 3 médailles d'or et 3 médailles d'argent. C'est un nouveau record, puisque l'année passée nous avions obtenu 3 fois l'or, 1 seule médaille d'argent.

Lisa Piermartiri remporte pour la première fois un titre de championne suisse dans la catégorie des M14. Une victoire tout à fait méritée à la vue du magnifique travail qu'elle a effectué ces derniers temps au club.

Marion Franzosi, quant à elle, remporte pour la troisième année consécutive une médaille d'or dans la catégorie des M16. Elle est un exemple de régularité à l'entraînement et d'une application à toute épreuve. Marion marque donc de sa patte l'histoire du club car c'est la première fois qu'un "Tivolien" remporte trois titres de suite. On espère pour elle une prochaine qualification aux Européens 2012.

Que dire d'Aurélié Magnin qui reconquiert son titre lui ayant

échappé d'un cheveu l'année passée? Après une saison exceptionnelle et une magnifique 5<sup>ème</sup> place aux championnats D'Europe devant son public à Zurich, la locomotive de Tivoli remet les pendules à l'heure et remporte son 3<sup>ème</sup> titre de championne suisse chez les élites. Rendez-vous pour elle l'année pro-

chaine avec les Européens et les Mondiaux de Paris.

Les vice-champions ont été: Alexis Failliant chez les M11, Carla Gibino chez les M16 et Erodita Idrizi chez les M18: un grand bravo à eux également.

Le Vincent Longagna



Aurélié Magnin en pleine action.

## Descente de l'alpage des Yen-Dôkas



Comme les troupeaux fleuris lors de la transhumance, nous sommes redescendus de notre alpage de l'Oberland Bernois, mais les rêves et les souvenirs sont restés sur les hauts sommets enneigés de l'Eiger et autre Jungfrau. Quelle belle semaine de camp nous avons passée à 1600m dans ce beau village de carte postale qu'est Müren.

Contrairement au voyage de l'aller, le retour fut calme tant la fatigue était aussi lourde que nos bagages. Une semaine intensive dans les jambes, rien de tel pour avoir enfin le calme dans le car!

Le programme était chargé. Au menu 2 cours de judo et de gym par jour, plus un footing matinal sous la voûte étoilée, accompagné de quelques gaudrioles d'exercices de conditions physiques, le tout lié par des activités ludiques occupant tout

ce petit monde... ça laisse des traces dans le corps et les esprits.

Quelques jeunes du club du Grand-Saconnex et du Budokan Vernier se sont joints à nous dans cette belle aventure. Il est toujours étonnant de constater combien ce genre de camp peut créer des liens indélébiles entre chacun de ses participants... On ressort extrêmement grandi d'une telle épreuve sur soi-même... surtout quand on pense que c'est une semaine sensée être de vacances et que ses petits copains restés à Genève ne se lèvent pas à 6h45 du matin pour débiter une journée sans tv et zapping, mais tout en relationnel et courbatures!

Bravo et merci à tous ceux qui ont eu le courage de quitter la grasse matinée pour vivre autre chose... autre chose de peu banal sur un chemin de vie... Müren 2011 est mort, vive Müren 2013!

Pour plus de renseignements sur nos activités, visitez notre site [www.yendo-dojo.ch](http://www.yendo-dojo.ch) ou contactez-nous au 079 675 09 30...

Dans l'attente du moment de nous rencontrer...

Le Comité de l'Association Yen-Dô



## Ski Club Lancy

### Amis des sports d'hiver, bonjour!

Après les abondantes chutes de neige de ce début de saison... il est très important de garder le bon vieux principe de la pensée positive. C'est donc avec plaisir que le Ski Club Lancy, comme à son habitude, est en mesure de vous proposer une saison d'hiver active.

### Mercredis de ski et de snowboard

ouverts aux enfants scolarisés à partir de 7 ans, les 11-18-25 janvier et 1-8 et 22 février et, uniquement valable si le concours n'a pas pu avoir lieu le 22 février, une réserve le mercredi 29 février.

### Samedis de ski et de snowboard

ouverts aux enfants dès 7 ans et aux adultes, les 14-21 et 28 janvier ainsi que les 4 et 25 février.

Les déplacements se font en car et le nombre de participants est limité à sa capacité. Deux points de départ, Le Petit-Lancy, un changement de lieu de rendez-vous est à l'étude (la cause: des travaux actuellement en cours à proximité, mais nous vous communiquerons ce changement en temps voulu) et le second, au Grand-Lancy. Toutes nos sorties sont encadrées par une équipe de moniteurs confirmés et formés J-S. Cette année, nous sommes au regret de ne pas pouvoir vous proposer un cours pour les snowboarders débutants. Nous espérons pouvoir remettre ce niveau au programme en 2013 étant

donné que nous avons de jeunes moniteurs snowboarders en formation cet hiver.

### Sorties raquettes au clair de lune,

les mardi 7 février et jeudi 8 mars. Au programme: promenade et fondue proposés par Ruedi, qui reprend le rôle d'"encadreur" (mais entre nous, je crois qu'il n'aime pas beaucoup ce terme!), donc sortie avec très peu d'encadrement... il suffit qu'il nous emmène au resto et qu'il nous ramène aux voitures (cette année, mesdames, les pneus d'hiver sont obligatoires...) le tout avec sa bonne humeur légendaire.

Enfin, les inscriptions à nos sorties sont ouvertes sur notre site internet entièrement modernisé par Damien, [www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch), depuis le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011.

Un grand merci à tous les jeunes et moins jeunes (comme nous) qui se sont présentés lors de notre raquette des moniteurs comme candidats ou moniteurs. Ils viennent étoffer l'encadrement de nos jeunes sportifs et de notre groupe adulte du samedi, cette année comme candidat et l'année prochaine comme moniteurs. Ils seront donc avec nous lors de notre week-end les 10 et 11 décembre aux Diablerets.

Une dernière petite ligne avant de vous quitter: nous vous souhaitons de très Joyeuses fêtes de fin d'année!

## Lancy Basket: une actualité chargée!



En marge de la reprise des compétitions, notre club a vécu un automne riche en événements: un hommage à nos trois équipes féminines sacrées championnes genevoises à l'issue de la saison 2010-2011, un coup de chapeau à Marko, Dominik, Allan, Arnaud et Luca, appelés à rejoindre les sélections cantonales masculines en U15 et U12, et une rencontre avec les Harlem Globetrotters, en présence du plus grand basketteur du monde (2,37 mètres!).

Le mois prochain, les 21 et 22 janvier, c'est à l'école Aimée-Stittelmann que nous vous donnons rendez-vous. Venez nous rejoindre pour la 10<sup>e</sup> édition de notre tournoi des P'tits Rois qui réunira 24 équipes de jeunes basketteurs et basketteuses, âgés de 8 à 12 ans, en provenance de Genève, Vaud, Fribourg et France. Afin de célébrer cet anniversaire, des animations sont prévues tout au long du week-end avec, entre autres, la venue exceptionnelle d'Antoine Jehanne, virtuose international du basket. Tombola, buvette et restauration sont également prévues sur place et, bien entendu, l'entrée sera libre pour tout le monde! Le programme détaillé des deux jours sera prochainement en ligne sur notre site [www.lancybasket.ch](http://www.lancybasket.ch).

En attendant de vous rencontrer à cette occasion, nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année et un joyeux Noël à tous!

**Pasquale Gilléron**  
communication@lancybasket.ch



## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Petit berger
- Vieille cité – Beau tissu
- Démodés
- Arqué – Coutumes
- Préposition – Exclamation de surprise
- Artifice de sorcier
- Rouspète
- Imaginaire – Article
- Note – Vergne
- Jeune gallinacé

### Verticalement

- Ne dure pas
- Sigle de cinéma – Petite île
- Murmurer
- Allure de cheval – La première
- Concours pour inventeurs
- Frotte – Symb. chim. – Garçon d'écurie
- Tracer – En Mésopotamie
- Beaux jours – Ville du Sri Lanka
- Planchette de bois – Prén. féminin
- Le premier – Note – Forme d'avoir

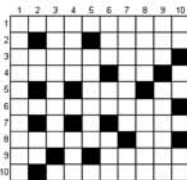
### Solutions (mots croisés novembre 11)

#### Horizontal:

- Nid-de-poule
- Reg – Oc
- Bravoure
- Pô – Eludé
- Li – Il – Es
- Odoantes
- Sar – lo – Bis
- Vanité
- Théière – Ur
- Est – Loti

#### Vertical:

- Nébulosité
- Ida – HS
- Drap – Orvet
- Devoir – Ai
- Ego – Lainer
- UE – Noir
- Ourllet – Tel
- Eusèbe
- Lo – Si – Ut
- Echec – Sari



## Scrabble



Au mois d'octobre, le Bouillon de Culture à Veyrier a organisé un tournoi d'initiation du scrabble duplicate et quelques Lancéens ont participé avec intérêt et talent, dont Nicolas Lance. 4<sup>e</sup>. A la suite de ce tournoi, nous aurions aimé avoir quelques nouveaux membres dans

notre club de Lancy...

L'Association genevoise a organisé le Championnat genevois en paires et on a applaudi 8 podiums lancéens: Pierre Eracle-Jacqueline Schneider (2e) – Benoît Arnaud avec Elise Raphaël (3e) – et les Juniors Michael Rossel-Joana Rodrigues Ribeiro, ainsi que les adorables ben-jamînes Tharanya Thambirajah-Prémieuse Kindu Dialuzolo. Voyez la photo!

Et maintenant, déjà Noël.

Comme d'habitude cherchez 5 mots avec un thème sur les douzeurs de Noël **AARCEML** (en H 4 pour 76ps) – **EKKRLIC** (en 10H = 77 pts) – **EERNMGU** (en O 7 = 86 pts) – **PANILER** (en 15 I = 113 pts) – **ZLSEETB** (en 6 G = 73 pts). Ainsi vous avez une mini partie pour 425 points.

Bon Noël et plein de bonheur pour 2012.

**L. Kammacher**



# Borella & fils

Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.  
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78  
[www.borelladeco.ch](http://www.borelladeco.ch)



## RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...  
Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales  
ouvert Possibilité d'emporter nos plats

**Cuisine non-stop Tel 022 792 9680**

81 Rte de St-Georges 1213 P<sup>e</sup>-Lancy

## iOGA ∞

### Cours de Yoga / Méditation

Isabelle Robatti  
Professeuse de Yoga

- Collectifs et privés -
- Tout au long de l'année -
- Débutants et avancés -
- Grossesse:
- accompagnement /récupération-
- Enfants, parents-enfants, adolescents -



Contact / Renseignements / Inscriptions:  
Site internet: [www.ioga8.com](http://www.ioga8.com)  
E-mail: [isabelle.robatti@bluewin.ch](mailto:isabelle.robatti@bluewin.ch)

# Mémento des manifestations lancéennes

## Décembre

**8** | jusqu'au 30 | Ma-dim: 14h00-18h00

**Exposition Arlequins**  
Autour d'Arlequin, figure emblématique de la Commedia dell'Arte.  
Ville de Lancy – Service culture  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Info: T 022 794 73 03

**8** | 20h00

**Film:** Chico y Rita,  
Fernando Trueba et Javier Mariscal,  
Cuba/Espagne 2011  
Ciné-Mondes – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93

**8** | 14h30 à 17h00

**Après-midi festive pour chanter Noël** Voir en page 11  
Paroisse protestante de Lancy Grand-Sud  
Maison de paroisse  
Rte du Grand-Lancy 69 – Grand-Lancy

**9** au 11 | 14h00 à 18h00

**Exposition – Arbres**  
Exposition collective afin de récolter des fonds pour financer des vacances dans des cabanes perchées aux enfants hospitalisés au service d'oncologie-pédiatrique des HUG.  
Projet chapeauté par l'association Au fil de la Parole.  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

**10** | 10h45 à 12h30

**Inauguration du TCOB** Voir en page 1  
Place des Ormeaux – Petit-Lancy

**10** | 16h00

**Contes et Goûter**  
Contes et goûter organisés par l'Association au Fil de la Parole. Dans le cadre de l'exposition Arbres.  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Réservations: 022 759 01 74

**10** | 20h00

**Concert – Sextuor à cordes**  
Mozart et Schönberg  
Dans le cadre de l'exposition Arbres  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

**12** | 20h00

**Musique** Festival guitare passion Voir en page 2  
Jérémy Vannereau, bandonéon, Marie-Jeanne Sunier, Violon, Luis Semeniuk, piano, Bernard Madrennes, contrebasse, Dagoberto Linhares, guitare.  
Les concerts de Lancy  
Conservatoire de Musique de Genève  
Place Neuve  
Info: T 022 757 15 63

**14** | 15h00 à 17h30

**Viva Noël à la Ferme de la Chapelle** Voir en page 7  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

**15** | 20h00

**Film:** Benda BILILI!  
R. Barret, FI De la Tullaye, Rép. Du Congo – France 2010  
Ciné-Mondes – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93

**16** | 19h00 à 22h00

**17** | 10h00 à 22h00  
**18** | 10h00 à 17h00  
**Marché de Noël à Lancy** Voir en page 11  
Ville de Lancy  
Ecole en Sauvay – Aula  
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy  
Info: T 022 870 94 00

**16** | 17h30

**Terrain d'Aventures Lancy-Voires**  
Viens découvrir le monde merveilleux de la Jungle et n'oublie pas de te déguster.  
Terrain d'Aventures Lancy-Voires  
76, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy  
Info: T 022 794 94 44

**17** | 13h45

**Noël des Aînés au Petit-Lancy** Voir en page 11  
Association des Intérêts du Petit-Lancy  
Salle communale du Petit-Lancy

**17** | 15h00

**Noël des Aînés au Grand-Lancy** Voir en page 11  
Association des Intérêts du Grand-Lancy  
Salle communale du Grand-Lancy

**18** | 17h00

**Concert** Chœur Cantus Laetus de Genève  
dir. Natacha Casagrande. Solistes: Marie Jaermann, soprano, Natacha Casagrande, alto, Geneviève Chevalier, harpe. Voir en page 2  
Les concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

**20** | 16h45

**Film:** L'apprenti Père Noël  
Lui Vinciguerra – France 2010  
Ciné-Kid – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93

**21** | Toutes les heures de 10h00 à 18h00  
**Contes de Noël à la Bibliothèque de Lancy**

Bibliothèque municipale de Lancy  
70 rte du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23

**22** | 20h00

**Concert de musique française** Voir en page 2  
Orchestre et Chœur de l'Université de Genève.  
Dir. Sébastien Briegère.  
Les concerts de Lancy  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

## Janvier 2012

**8** | 17h00

**Concert festif du Nouvel An** Voir en page 2  
Orchestre de Lancy-Genève, dir. Roberto Sawicki.  
«Sachons aimer, boire et chanter, c'est notre raison d'exister, il faut dans la vie, un brin de folle!...»  
Les concerts de Lancy  
Salle communale du Grand-Lancy  
64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

**10** | 16h45

**Film:** Jlburo, le chemin de la Maison  
Lee Jeong-Hyang, Corée 2002  
Ciné-Kid – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93

**11** au 12.02 | Ma-dim: 14h00-18h00

**Exposition – Icônes** Voir en page 4  
Philippe Ramondin, Clarence Stienet et Romain Saintonge présentent leurs réflexions sur l'image de l'être humain érigée en icône.  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

**11** | 20h30

**Conférences: Energie en questions**  
Dans le cadre du 15<sup>ème</sup> cycle de conférences scientifiques organisé en collaboration avec l'Université de Genève, le Pr. Bernard Lachal présente: Energie aujourd'hui et demain: trop ou trop peu?  
Entrée libre  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93

**12** | 20h00

**Film:** The Drummer  
Kenneth Bi, Hong Kong/Taiwan 2007  
Ciné-Mondes – Culture et Rencontre  
Info: T 022 388 43 93  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy

**13** au 29.02 | Lun-ven: 08h30 à 17h30

Vernissage, le vendredi: 13.01 à 17h00  
Présence de l'artiste: Lun et ma de 16h00 à 17h00  
**Exposition de Marie-Françoise Rivest-Nawrati**  
Centre d'animation pour retraités  
22, rte de la Chapelle – Grand-Lancy/Info: T 022 420 42 80

**17** | 15h00

**Les visites de Viva**  
Visite de l'exposition Icônes à la Ferme de la Chapelle avec l'association Viva. Transport et goûter organisés par l'association sur demande.  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 794 23 28

### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11